

TÜRKİSCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

[www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

BERLIN

S

e

S

**Azeri Kızı**  
**Günel** 18.03.11  
**Gloria Event**





ab 16.00 Uhr  
bis Openend



Jede zweite Woche  
Bauchtanz



**Shisha 5,-**

**HAPPY BIRTHDAY**

ab 20 Personen

**3L. FLASCHE VODKA**

von Kleopatra geschenkt

**KLEOPATRA**

Brunsbütteler Damm 13

13581 Berlin Spandau

Mobil: 0157/742951171

[www.kleopatra-spandau.de](http://www.kleopatra-spandau.de)

Ausgabe 28 · März 2011 / April 2011

**Berlin-SES**

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3 · 12157 Berlin

www.Berlin-SES.com  
Berlin-SES@gmx.de

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**

0174 – 796 52 04

**Herausgeber / Redaktion:**

Ahmet TUNGA

**Verantwortlich für Nachrichten:**

Hüdai ÜLKER

**Verantwortlich für Sport:**

Temren ELMASOĞLU

**Verantwortlich für Anzeige:**

Sevda KÖSE 0178 - 304 58 55  
Emre KURT 0176 - 401 14 276

**Fotoreporter:**

Emre KURT 0176 - 401 14 276  
0176 - 686 60 658

**Seitengestaltung:**

Memoli Druckhaus 030 - 612 892 61  
Mehmet Ali DADALOĞLU

**Druck:**

Concept Druckhaus Berlin · 030 - 627 33 750  
www.concept-druckhaus.de

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Dilber TUNGA  
Demet TUNGA  
Hülya ELMASOĞLU  
Menderes SİNGİN  
Serdar İŞİNÇELİK

**Auflage:**

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.

**Merhabalar Sevgili  
SES Okurları**



2011 yılının ilkbahar aylarına girdiğimiz şu günlerde, yine dopdolu bir dergi oluşturduk.

Günümüzün bilgisayar ve internet tekniği sayesinde haberlere daha kolay ve daha hızlı ulaşabiliyoruz.

Sizlerin de gördüğü gibi dergimiz fotoğraf, haber ve çeşitli yazılar yönünden gittikçe zenginleşiyor, bu teknik sayesinde kalite de yükseliyor.

Dergimizin bu sayısında yine sosyal ve sanat etkinliklerinden, eğlence ve spor olaylarına kadar geniş bir yelpazeyle karşınızdayız.

SES'in bu sayısında ilginç bir söyleşiye imza atıyoruz. Reton Toner Kartuş Dolum Firması'nda yaptığımız söyleşi ve konuyla ilgili fotoğraflar, evinde bilgisayarı ve yazıcısı olan herkesi ilgilendirir.

Burada birkaç haberimizden daha söz etmek isterim:

- Devlet Bakanı Faruk Çelik'in Berlin'deki temasları
- Başkonsolosluk'dan yeni pasaportlar konusunda bilgilendirme
- Berlin'deki eğitim ve kültür yuvası Trend Dershaneleri'nin sertifika töreni Şair Sinem Örs-Ertaş'ın yeni şiir kitabı bunlar gibi daha birçok ilginç haber ve fotoğraf...

Sevgili SES okurları, dergimizin sayfalarında gezinirken eğleneceğinizi ve bilgi edineceğinizi umuyor, bir dahaki sayımızda buluşuncaya dek hoşçakalın diyoruz.

**Ahmet TUNGA**

ahmet-tunga@gmx.de





# EUROVISION

## SONG CONTEST

### DÜSSELDORF 2011

#### 56. EUROVİZYON ŞARKI YARIŞMASINDA TÜRKİYE 10 MAYIS'TAKİ İLK YARI FİNALDE YARIŞACAK

Almanya'nın Düsseldorf kentinde 10-14 Mayıs tarihleri arasında düzenlenecek 56. Eurovizyon Şarkı Yarışması'nda Türkiye, final için yapılacak elemelerde 10 Mayıs'taki ilk yarı finalde yarışacak. Türkiye'yi Yüksek Sadakat grubunun temsil edeceği 56. Eurovizyon şarkı Yarışması için bugün, finalin düzenleneceği Düsseldorf kentinde kura çekimi ve anahtar teslim töreni düzenlendi.

Bu yıl toplam 43 ülkenin katılacağı Eurovizyon şarkı Yarışması'nın kura çekimine 4. torbadan katılan Türkiye, 10 Mayıs'taki ilk yarı final gününde Arnavutluk, Finlandiya, Ermenistan, İsviçre, Norveç, Gürcistan, Rusya, Polonya, Sırbistan, Hırvatistan, Azerbaycan, Litvanya, Macaristan, Malta, San Marino, İzlanda, Portekiz ve Yunanistan ile birlikte yarışacak.

12 Mayıs'ta düzenlenecek olan ikinci yarı final gününde de Hollanda, Bosna-Hersek, Ukrayna, Kıbrıs Rum kesimi, Avusturya, İsveç, Belçika, Slovakya, Moldova, İsrail, Makedonya, Danimarka, Beyaz Rusya, Letonya, Bulgaristan, Estonya, Romanya, Slovenya ve İrlanda final için yarışacak.

56. Eurovizyon şarkı Yarışması'na uzun yıllar katılmayan İtalya, Avusturya ve San Marino'nun bu yıl tekrar yarışmaya katılacağı açıklandı. Yapılacak yarı finalden sonra toplam 25 ülke finalde birincilik için mücadele edecek.

Ayrıca bugünkü törende Norveç'in başkenti Oslo'dan gelen bir heyet, Eurovizyon şarkı Yarışması'nın sembolik anahtarını Düsseldorf Büyükşehir Belediye Başkanı Dirk Elbers'e teslim etti.

Elbers, Eurovizyon şarkı Yarışması'nın Almanya'da ve özellikle Düsseldorf'ta düzenlenecek olmasından dolayı büyük mutluluk duyduğunu belirterek, çok güzel bir organizasyona ev sahipliği yapmak istediklerini söyledi.

Kura çekimini Türkiye'nin Düsseldorf Başkan-solosu Fırat Sunel de izledi.

Almanya, İtalya, Fransa, İspanya ve İngiltere'nin doğrudan katılacağı finaller 14 Mayıs'ta Düsseldorf Arena'da yapılacak.

Final biletlerinin tamamen tükendiği ve yarı final biletlerinin yarın satışa çıkacağı bildirildi.

#### ALAŞEHİR TİCARET VE SANAYİ ODASI ÜYELERİ TDU'YU ZİYARET ETTİ

Berlin'de düzenlenen 76. Yeşil Hafta Fuarı'nı gezmek amacıyla kente gelen Manisa Alaşehir Ticaret ve Sanayi Odası üyeleri Türk-Alman İşadamları Birliği'ni (TDU) ziyaret etti.

Alaşehir Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu Başkanı Mustafa Seyhan başkanlığındaki heyet, burada TDU Başkanı Hüsnü Özkanlı'dan TDU'nun çalışmaları ve Almanya'daki Türk İşadamlarının durumu hakkında bilgi aldı.

Seyhan, yurt dışındaki Türk İşadamları ile ilişkilerin geliştirilmesi amacıyla TDU'yu ziyaret ettiklerini belirtti.

Avrupa'nın ortasında şirket sahibi olmanın kolay olmadığını, bundan dolayı buradaki Türk vatandaşları ile gurur duyduklarını ifade eden Seyhan, burada yaşayan Türklerin ticaretin ötesinde birer gönül elçisi olduklarını kaydetti.

Özkanlı da, Almanya'da her branşta Türk İşadamlarının bulunduğu ve çok önemli potansiyel teşkil ettiğini belirterek, "Biz AB'ye girmiş gibiyiz" dedi.

Türk girişimcilerin sorunlarını kendilerinin çözdüğünü ifade eden Özkanlı, Türkiye ile olan ilişkilere önem verdiklerini ve Türkiye'nin refah ve huzur içinde olmasını istediklerini kaydetti.

Ziyarete, Türkiye'de özellikle tarım alanında yatırımlar konusunda fikir alışverişinde bulunuldu.





## DEVLET BAKANİ FARUK ÇELİK BERLİN'DE DİTİB ŞEHİTLİK CAMİİSİNİ ZİYARET ETTİ

Almanya'nın başkenti Berlin'de dün bir dizi temasta bulunan Devlet Bakanı Faruk Çelik, bu sabah Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'ne (DİTİB) bağlı Şehitlik Camiisi'ni ziyaret etti. Şehitlik Camiisi'ne gelişinde camiinin dernek başkanı Yavuz Selim Akgül tarafından karşılanan Bakan Çelik, camiide sabah namazını kıldıktan sonra Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri Ali Dere ile görüştü.

Bakan Çelik, daha sonra camiye gelen vatandaşlarla çay ocağında sohbet etti ve sorunlarını dinledi. Çelik'in Camii ziyaretine Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, Berlin Büyükelçiliği Çalışma ve Sosyal Güvenlik Müşaviri Ahmet Nazif Garibağaoğlu ve Berlin Başkonsolosluğu Din Hizmetleri Ataşesi Hasan Hayri Yaşar da katıldı.



## VİZE KOLAYLIĞI

Bakan Çelik, Alman Bakan ile vize kolaylığı konusunu da ele aldıklarını ifade ederek, bakanın, yakın bir zamanda Türk işadamları ile ilgili yeni bir düzenlemenin yapılacağını söylediğini kaydetti. Bakan Çelik, "Kurtlar Vadisi - Filistin" filminin Almanya'da gösterime sokulmaması konusunda ne düşündüğünün sorulması üzerine de, "Hakaret olmadığı sürece, bir başkasının hak ve özgürlüklerini kısıtlamadığı sürece özgürlük esastır. Bu ne amaçla yasaklandı bilmiyorum, ama Avrupa'da Türklerin, Müslümanların değer yargılarına dönük

çok enteresan yayınlar ve anlayışlar, fikirler ortaya konuyor. Eserler, kitaplar ortaya konuyor. Aynı hassasiyetin bize de gösterilmesini istiyoruz. Yani bu konuda adalet istiyoruz. Ama filmi izlemediğim için bilemiyorum" dedi. Almanya'da Türk Lisesi açılması konusundaki görüşünün sorulması üzerine de Çelik, Türkiye'de bir Alman Üniversitesinin kurulacağına işaret ederek, bu kadar birbiri ile iç içe yaşayan iki ülke arasında istenildiği gibi karşılıklı olarak okulların açılmasının mümkün olabilmesi gerektiğini söyledi.



### BERLİN TÜRK CEMAATI BAŞKANI YILMAZ:

## "50 YIL SONRA TÜRK TOPLUMUNUN BİRLİKTE HAREKET ETME KABULİYETİNİ ORTAYA KOYMA ZAMANI GELDİ"

Berlin Türk Cemaati (TGB) Başkanı Bekir Yılmaz, Almanya'ya 50 yıl önce gelen Türk toplumunun artık birlikte hareket etme kabiliyetini gösterme zamanının geldiğini söyledi.

Yılmaz, TGB'nin 2010 yılı faaliyetlerini değerlendirmek ve 2011 yılında yapılacak çalışmalar hakkında Türk gazetecilere bilgi vermek amacıyla bir basın toplantısı düzenledi.

Berlin'de bu yıl eyalet meclisi seçimlerinin yapılacağını, daha önceki seçimlerde Alman siyasi parti temsilcilerinin Türk derneklerini ziyaret ederek destek istediklerini hatırlatan Yılmaz, "Biz önümüzdeki seçimlerde geçmişte yaşanan hataları yapmak istemiyoruz. Biz seçimlerdeki adayların isimlerini açıklayarak destek vereceğimizi ya da vermeyeceğimizi beyan etmeliyiz. Daha farklı bir ağırlığımız olmalı. Derneklerde bu ağırlığın oluşması için de çaba harcıyoruz. 50 yıl sonra Türk toplumunun birlikte hareket etme kabiliyetini ortaya koyma zamanı geldi. Bu seçimlerde bu tavırımızı ortaya koymamız lazım" dedi.

Bu tavırlarının Türk kökenli adaylar için de geçerli olduğunu ifade eden Yılmaz, "Herkesin, 'Ben Türk kökenliyim, Türk toplumunun desteği benim yanımdadır' algısından vazgeçmesi lazım. Dik durmayı öğrenmemiz lazım" diye konuştu.

Almanya'ya 50 yıl önce gelen Türklerin "Almanya Türklerini" yarattığını, son yıllarda Türklerin üzerinde çok büyük bir psikolojik baskı olduğunu kaydeden Yılmaz, "Bu baskı etnik meseleler ile başladı. 'Uyuma direniliyor, eğitim konusunda geri kaldı' denildi. Toplumda bu algılar oluşturuldu. Yön değiştirilip buna Türk, Arap ve Müslümanlık

diye ayrımlar da dahil edilerek, dışlama ve aşağılama kampanyaları yürütüldü" dedi.

Yılmaz, Türk sivil kuruluşlarının asıl amacının siyaset üretmek olması gerektiğini belirterek, özellikle çatı kuruluşlarının var olan algılara karşı Türk toplumunu temsil etmesi, sıkıntılarını dile getirmesi ve Alman siyasetinde fikir üretmesi gerektiğini kaydetti.

Bu yönde TGB'nin son yıllarda değişik parti temsilcileri ile görüşmeler yaptığını ifade eden Yılmaz, 1970'li yıllarda olduğu gibi tek kültürlü eğitim ile bugünün şartlarında insanlara ulaşmakta sıkıntılar çekildiğini, çocukların topluma uyum sağlaması için eğitim sisteminin ve belki de yaşam tarzının değişmesi gerektiğini, kamu dairelerinin göçmen kökenlilere daha fazla açılması gerektiğini söyledi. TGB'nin polis ve itfaiye teşkilatı ile birlikte gençlerin eğitimi konusunda çalışmalar yaptığını belirten Yılmaz, ayrıca değişik seminer, konferans ve etkinlikler düzenlediklerini kaydetti.

Yılmaz, bu bağlamda Türklerin Almanya'ya gelişinin 50. yılının farklı değerlendirilmesi gerektiğini ifade ederek, bu konuda TGB'nin bu yıl çeşitli etkinlikler düzenleyeceğine işaret etti.

Almanya'daki Türklerin dernek çalışmalarına eski gibi fazla katılmamasından da şikayetçi olan Yılmaz, geçmişte yapılan yanlışların insanları dernek çalışmalarından uzaklaştırıldığını ve insanların bazı konularda duyarlılık göstermediğini, TGB olarak toplumu ilgilendiren konularda herkes ile birlikte çalışmaya hazır olduklarını sözlerine ekledi. Basın toplantısına, TGB Yönetim Kurulu üyeleri de katıldı.





## BERLİN BAŞKONSOLU MUSTAFA PULAT

Yeni pasaport alabilmek için mutlaka randevü alın

Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat Berlin Başkonsolosluk binasında gazetecilerle bir araya geldi. Berlin deki Türk gazetecilerin iştirak ettiği bilgilendirme toplantısına, Eğitim Ateşesi Ali Candan, Din hizmetleri Ateşesi Hasan Hayri Yaşar, Ekonomi ve Mali Müşavir Baki Kerimoğlu ve Berlin Büyükelçilik Basın Müşaviri Yaşar Baş'da hazır bulundular.

Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat kısa olarak geçen seneyi değerlendirdikten sonra, yeni yılda yapılacak hizmetleri gazetecilere anlattı. Pulat daha çok yeni pasaportlar üzerinde durdu. Yeni yıldan itibaren eski pasaportları artık uzatmadıklarını, süresi biten pasaportların bir an önce değiştirilmesi için mutlaka randevu alınması gerektiğinin üzerinde durdu. Yeni pasaportların 10 yıl geçerli olduğunu, yeni pasaportlarda uzatma işlemi yapılmadığını, on yıl içinde süresi bittiğinde yeni pasaport için müracaat yapılması gerektiğini söyleyen Başkonsolos Pulat yeni pasaportları almak için son güne bırakılmaması gerektiğini randevüden on gün sonra yeni pasaportların teslim edildiğini söyledi.

Pulat mevcut pasaportunun süresi dolan veya yeni pasaport almak isteyen vatandaşlarımızın, "e-pasaport" alabilmek için öncelikle 24 saat hizmet veren Çağrı Merkezi'nden (0090216-444 3020) veya [www.epasaport.gov.tr](http://www.epasaport.gov.tr) adresinden internet sitesinden randevu almaları gerekmektedir. Randevu alan vatandaşlarımız, Çağrı Merkezi tarafından kendilerine belirtilen tarih ve saatte Başkonsolosluğumuza müracaat edeceklerdir. Pasaport müracaati sırasında getirilmesi gereken belgeler için [www.epasaport.gov.tr/](http://www.epasaport.gov.tr/) adresinden bilgi alınabilir.

## Yeni pasaport başvurusunda gerekli olan belgeler ve dikkat edilmesi gereken diğer hususlar.

Güncel TC kimlik no'lu nüfus cüzdanı (eğer yoksa önce yeni nüfus cüzdanı çıkartılması gerekmektedir) Pasaport (Pasaport kayıp ise „Verlustanzeige“ ve “Anmeldebestätigung“ getirilmesi gerekmektedir.)

Bir adet biyometrik fotoğraf. Başkonsolos başvürtülü resimleri kabul ettiklerini göz ve kaşların hiç bir bölümünü kapatmamalı.

## Çocuklar için yapılacak başvurularda:

Çocuklar için resimli okul belgesi gerekmektedir (Schülerausweis veya resimli Schulbescheinigung eğer çocuk için başvuru tarihi itibari ile son 6 ay içerisinde resimli yeni bir nüfus cüzdanı alınmış veya çocuğun Alman oturma izni belgesinde resim mevcut ise resimsiz okul belgeside yeterlidir.) Anne ve babanın çocuk ile birlikte gelmesi gerekmektedir.

Anne veya babaların, başvurularda çocuklarını tek başına getirebilmeleri için Başkonsolosluğumuza gelebilecek olan eşe ait Muvafakatname'yi beraberinde getirmeleri gerekmektedir. Söz konusu muvafakatnameyi Türkiye'deki noterliklerden veya yurtdışındaki TC.Başkonsolosluklarından temin etmek mümkündür.

Boşanma vb. durumlarda ise velayeti kimde olduğunu gösterir kesinleşmiş mahkeme kararının asli (yurtdışındaki alınmış olan kararların Türkiye'de geçerli olması için „Tanıma-Tenfiz“ işlemi yapılması gerekmektedir)

MENDERES SİNGİN



## BERLİN FİLARMONİDE "ALLA TURCA: BİR KÜLTÜREL DİYALOG" KONSERİ

Berlin'deki ünlü filarmoni binasında "Alla Turca: Bir Kültür Diyalogu" adlı konser düzenlendi. Konserde, Girit'te yaşayan İrlanda'lı sanatçı Ross Daly, Yunan sanatçı Kelly Thoma, İsrail'li perküsyon ustası Zohar Fresco, ud sanatçısı Yurdakul Tokcan ile kanun sanatçısı Göksel Batagir'in oluşturduğu Seyir grubu, Zurnazen İbrahim Ağa ve Neyzen Salih Dede'ye ait eserlerin yanı sıra, kendi çalışmalarından da örnekler icra etti. Konseri çok sayıda Alman ve Türk sanatsever büyük bir ilgi ve beğeni ile izledi.

Tokcan, "Seyir" adını verdikleri bu projede çok değerli müzisyenlerin yer aldığını belirterek, "Çıkış noktamız, geniş bir coğrafyaya bakıldığında ortak bir kültüre sahip olmamız. Müzik de bu konudan payını almış durumda. Birlikteliğimiz bundan besleniyor" dedi. "Seyir" grubu ile daha önce İsrail, Yunanistan ve Avusturya'da konser verdiklerini ifade eden Tokcan, konserlerden büyük keyif aldıklarını kaydetti.

## "DEPREM KARINCALARI" TÜRKİYE'YE TAŞINACAK

### ALMAN BİLİM ADAMI KARINCALARLA İLGİLİ DEPREM ARAŞTIRMALARINI TÜRKİYE'YE KAYDIRMAK İSTİYOR

Alman bilim adamı Ulrich Schreiber, Almanya'nın Eiffel bölgesinde karıncalarla ilgili olarak yaptığı deprem araştırmalarını, yer sarsıntılarının daha iyi hissedildiği gerekçesiyle Türkiye'de devam ettirmek istiyor. Die Welt gazetesinin haberine göre Schreiber, Almanya'da orman karıncalarının yuvalarını Kuzey Ren Vestfalya ve Rheinland-Pfalz eyaletlerindeki fay hattı boyunca oluşturduğunu, ancak 24 saat boyunca karıncaları kameralarla izlemelerine rağmen yer sarsıntılarının yeteri kadar şiddetli olmaması sebebiyle araştırmalarında iyi sonuçlar alamadıklarını belirtti. Kuzey Anadolu Fay Hattı'nda ise yer sarsıntılarının daha fazla hissedildiğine dikkati çeken Schreiber, bu nedenle çalışmalarını Türkiye'ye kaydırmak istediğini kaydetti. Schreiber, orman karıncalarının, yuvalarını fay hatları boyunca kurduğunu ve fay hattı yarığında çıkan gazlarla yuvalarını ısıttığını anlatarak, karın-

caların karbondioksit gazını koklayabilecek yeteneğe sahip olduğunun tahmin edildiğini söyledi. Fay hattında hareketlenmeler olduğu zaman meydana gelen depremlerden önce ve sonra ortaya çıkan gaz miktarının ve gazın bileşiminin değişmesi nedeniyle, bu değişime çok duyarlı olan karıncalarda aşırı hareketlenmenin görüldüğünü ifade eden Schreiber, karıncaların belirli bir günlük ritme sahip olduğunu, ancak deprem öncesinde ve sonrasında karıncaların ritminde farklılıkların ortaya çıktığını kaydetti. Artçı sarsıntılarda da karıncaların benzer hareketlilik gösterdiğini belirten Schreiber, karıncaların sadece yer altından çıkan gaza değil, deprem öncesindeki elektromanyetik ve mikro sismik akustik sinyallere de duyarlı olduğunun tahmin edildiğini, bu sinyallerin şimdiki kadar insanlar tarafından ölçülemediğini söyledi.



# FAHRSCHULE

## IDEAL



Müllerstr. 131A  
13349 Berlin  
030 / 437 223 99

[www.fahrschuleideal.de](http://www.fahrschuleideal.de)

PKW / Motorrad  
Theorie Übungskreis  
Türkisch und Deutsch  
ASF-Nachschulung  
ASP-Punkteabbau  
Erste-Hilfe-Kurse



Anmelde-  
gebühr

**60** €

inkl. Erste Hilfe Kurs





**Ali Özütemiz**  
11.10.1968 - 11.01.2011

## Elveda Ali abi...

Bugün salı, ocak ayının 11i, öğlen vakti bir dostum telefon etti. "Duydun mu?", dedi. "Neyi?", dedim. "Kıvırcık Ali öldü!", dedi. Koltuğuma çöktüm. Maziye daldım...

Bir akşam işten sonra URANIA konser salonuna gittim. Arka koridorun odaları muzisyenlerde doluydu. Sohbet ediyorlardı. Konseri organize eden dostum Muhsin beni gördüğünde, bir soyunma odasına buyur etti. Odaya girdim, Muhsin beni onunla tanıştırdı.

Tebessüm ederek, "Merhaba Tahsin gardaş", dedi. O Kıvırcık Ali diye tanınmış Ali Özütemiz idi. Ali abi ile ilk tanışmam böyle gerçekleşti. O akşamki konseri ben yönettim. Çok zevk aldım. "Isırgan otu" türküsüne salondaki bütün seyirciler eşlik etti. O akşam kullandığı bağlamasının mızrabını bana hediye etmişti. Sonraki Berlin konserlerinde de buluştuk. Şimdi Ali abi hayatta değil. Bu sabah, saat 5,30 da Büyükçekmece'de geçirdiği trafik kazasında yaşamını yitirdi. Gönlümüzde ismin, kulağımızda türkülerin ve elimde mızrabın kaldı, Ali abi. Güle güle güzel insan....

Ruhun şad, Mekanın cennet olsun! Türk Sanat Camiasının başı sağ olsun.....

Tahsin Ocak





**R**eton



## Rebuilt Toner & Inkjet Cartridges

Industriestr. 1-3 • 12099 Berlin

Telefon : 030 / 639 04 755 • Telefax : 030 / 639 04 757

[www.reton-toner.de](http://www.reton-toner.de) • [info@reton-toner.de](mailto:info@reton-toner.de)

Ayın Kitabı : İstanbulca

Yazan : Sinem Örs - Ertaş

## Sinem Örs'ün 'İstanbulca' Şiirleri

Sinem Örs-Ertaş'ın şiirleriyle 90'lı yılların sonuna doğru tanıştım. Bana imzalayıp gönderdiği 'Yalınayak' adlı şiir kitabını okuduktan sonra, onun ikinci hatta üçüncü kitabını da çıkarması gerektiğini daha o zamanlar düşündüm. Çünkü onun şiirleri 70'li ve 80'li yıllarda yazılan on binlerce şiirden farklıydı.

Sinem'in şiirleri kısa, öz, felsefi ve mizahi değeri olan şiirlerdi. Türkiye'de son 40 – 50 yıl içinde bu tür şiir yazan çok azdı.

Sinem'in şiirleri bana biraz Orhon Murat Arburnu'nun şiirlerini anımsatıyor. Belki büyük benzerlik yok ama andırıyor veya bana öyle geliyor. Garip Kuşağı ve İkinci Yeni'den de benzer şiirler çıkmıştı, ama daha sonraları gelmedi böyle şiirler veya ben rastlayıp okuyamadım.

Bütün bunlar bir yana, Sinem Örs-Ertaş kendine özgü bir şiir yolu oluşturmuş, bu çizgiden şaşmadan yoluna devam ediyor.

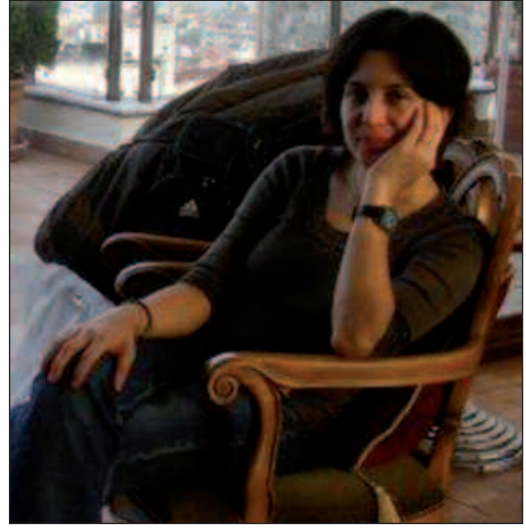
Şair, kısa şiirlerinin kısa dizeleriyle okuru şaşırtıyor, düşündürüyor ve tebessüm ettiriyor. Onun şiirlerini okurken hayatımızdaki ayrıntıların ayrımına varıyoruz.

Sinem'in şiirleri bana hep ustaca çizilmiş karikatürleri hatırlatıyor. Hani bir karikatüre bakarken sizi bazen derin derin düşündürür, bazen de tebessüm ettirir ya, öyle bir şey.

Onun şiirleri sürprizlerle doludur. Olması gereken olmaz, olmaması gereken olur. Yıllarca baktığınız ama göremediğiniz veya gördüğünüz ama pek te özerinde durmadığınız yaşamın ayrıntıları karışımıza çıkar ve bizi şaşırtır.

Evet, 1997 yılında çıkan ilk kitabının akabinde ikinci kitabını beklerken, şair bu konuda pek de acele etmemiş ve 13 yıl bekledikten sonra ikinci kitabını çıkarmış, iyi de etmiş. Belli ki şiirleri üzerine çok çalışmış, seçmiş, düşünmüş ve nihayet yeyinlamış. Aceleye getirmediği için ortaya içerik ve biçimiyle çok güzel bir kitap çıkmış. Hiç şiir kitabı okumamış olanlara veya 'şiir sevmiyorum' diyenlere şiiri sevdirecek bir kitap bu.

Ayrıca şunu da belirtmek isterim ki, bazı şiirlerde



tasavvufi derinlik hissettim ama o başka bir konu. Yazımı noktalarken, şiir dünyasına böylesine ilginç bir kitap kazandırdığı için Sinem Örs-Ertaş'ı kutluyor, üçüncü kitabı için bizleri 13 yıl bekletmemesini diliyorum.

## Sinem Örs-Ertaş'tan şiirler

### YÜZGEÇ

Hayatı arşınlamak için  
Yüzgeçlerin var  
Hafife almak için  
Gülgeçlerin

### TATLI TUZLU

Tatlı su ile  
Tuzlu suyun  
Birleşmesidir aşk  
Biri hep  
Alttan akar

### KAPI

Bütün kapılarda  
'Girilmez' yazıyor  
O zaman  
Onlar  
Niye kapı?

### PABUÇSUZ AŞIK

Ben aşık olunca  
Pabuçlarım daha kolay yırtılır  
Daha çabuk çatlar ellerim  
Soğuktan  
Ben aşık olunca  
Daha çabuk şiir yazarım  
Şiir yazınca  
Daha çabuk aşık



Hüdayi ÜLKER



## BERLİN'DE ALMAN OPERASI'NIN DAVET ÜZERİNE "FIGARO'NUN DÜĞÜNÜ" ADLI OPERAYI TÜRKLER DE İZLEDİ

Berlin'deki Alman Operası (Deutsche Oper) Türklere yönelik çalışmalar başlattı.

Bu çerçevede Deutsche Oper'de, Wolfgang Amadeus Mozart'ın "Figaro'nun Düğünü" adlı eserinin icra edildiği konserde ilk Türk grubu konuk oldu.

Konser arasında Türklere ile bir araya gelen Deutsche Oper yetkilileri, "Operanın tanıtıldığı Türkçe bir broşür hazırladıklarını ve Türkleri konserlere davet etmeyi sürdüreceklerini ifade etti.

Almanya'da 3 yıldan beri "yılın korusu" seçilen Deutsche Oper Berlin Korusu eseri seslendirirken, konseri yaklaşık 2 bin kişi izledi.



# Erol Özkaraca

## Rechtsanwalt

STRAF-  
AUSLÄNDER-  
GESELLSCHAFTS-  
VERKEHRS-  
FAMILIEN-  
HANDELS-  
RECHT



Grunewaldstr. 24  
10823 Berlin

Tel: 030 / 62 72 28 05  
Fax: 030 / 62 72 28 06

Mobil: 0177 6 64 48 95  
erol-oezkaraca@t-online.de

## BERLİN ESNAF VE ZANAATKARLAR ODASI GENEL MÜDÜRÜ WITTKKE'DEN GÖÇMEN GENÇLERİN MESLEK EĞİTİMİNE TEŞVİK EDİLMESİ ÇAĞRISI

Berlin Esnaf ve Zanaatkarlar Odası Genel Müdürü Jürgen Wittke, özellikle göçmen kökenli gençlerin el sanatları alanında meslek eğitimine teşvik edilmesi çağrısında bulundu.

Wittke, Berlin'deki Kreuzberg Meslek Eğitim Merkezinde (BWK) Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası (TD-IHK) tarafından düzenlenen ve Berlin Büyükelçiliği Çalışma ve Sosyal Güvenlik Müşaviri Ahmet Nazif Garibağaoğlu ile çok sayıda işadamlarının katıldığı bir toplantıda "Göçmen kökenli gençler için el sanatlarında meslek eğitimi olanakları" konulu bir konuşma yaptı.

Göçmen gençlerin, okulu tamamladıktan ve bir meslek eğitimi yeri bulduktan sonra iş hayatında başarılı olabacaklarına inandırılması gerektiğini ve bu konuda ailelerin de ikna edilmesi gerektiğini belirten Wittke, tüm eyaletlerde olduğu gibi Berlin eyaletinde de vasıflı işgücü açığı bulunduğunu, bu açığın el sanatları alanında da gittikçe büyüdüğünü ifade etti.

Bu nedenle gençlerin özellikle el sanatları alanında da meslek eğitimi yapmalarını isteyen Wittke, göçmen gençlerin önceleri "Zaten iş bulamam" düşüncesi ile meslek eğitimine yönelmemiş olduğunu, ancak günümüzde imkanların hiç olmadığı kadar iyi olduğunu savundu.

Wittke, Almanya'ya gelen göçmenlerin sayısının günümüzde ülkeyi terk edenlerden daha az olduğuna işaret ederek, gelecekte vasıflı göçmen kökenli insanlara daha fazla ihtiyaç duyulacağını, göçmen ve özellikle Türk şirketlerinin sayısının sürekli bir şekilde artmasının da gelecek için ümit vaat ettiğini sözlerine ekledi.

Wittke ayrıca, üzerinde "Bizde insanın nereden geldiği değil, nereye gitmek istediği önemlidir" şeklinde Almanca slogan bulunan yeni afişlerini tanıttı.

BWK Müdürü Nihat Sorgeç de el sanatları alanında meslek eğitimi gören gençlerin sayısının azaldığına ve meslek eğitiminin daha çok hizmet sektörüne kaydığına dikkati çekerek, gençlerin el sanatları alanına da özendirilmesi gerektiğini söyledi.

TD-IHK Genel Sekreteri Suat Bakır, Köln kenti çevresinde yaklaşık 6 yıldan beri meslek eğitimi verdi-

klerini belirterek, meslek eğitimi gören gençlerin yüzde 30'unun el sanatları alanında çalıştığı, ancak özellikle Türkiye'de el sanatlarının çok eski bir tarihe dayanmasına rağmen, bu alanda meslek eğitimi görmek isteyen Türk gençlerin sayısının az olduğunu ifade etti.

Bakır toplantıda, TD-IHK'nın kurucularından olan Sorgeç'e TD-IHK Başkanı Rainhardt Freiherr von Leoprechting adına bir teşekkür plaketi, konuşmacı olarak toplantıya katılan Wittke'ye de bir küçük plaket sundu.





# Wir sind normal ! yakında sahnede

Dergimizde haber olan Tahsin Ocak'ın yazdığı "Wir sind normal" adlı kitabı Yekta Arman tarafında sahnelenmeye hazırlanıyor

Büyük beğeniler toplamış olan, yabancı kökenli gençleri tiyatroya kazandıran, Yekta Arman bu sefer de gençlerle bu eseri sahneye sunacak. Yekta Bey'in öğrencisi olan Tahsin Ocak, kitabının sahnelenmesi olayını şöyle anlattı...

*"Kitabım çıkdıktan sonra, Yekta hocama gittim, kitabımı armağan ettim. Yekta hocam kitabımı eline aldı, yüzünde sıcak bir tebüssümle bana, Bunu sahnelesek, nasıl olur? diye sordu. Çok şaşırmıştım ve heyecanlanmıştım. Hocam! Daha okumadınız bile, oyunu tanıyorsunuz, dedim. Yine gülümseyerek, Sen yazdıysan iyidir, dedi ve beni bu konuda ikna etti.*

*Yekta hoca gençleri topladı. İçimde korku vardı! Gençler bu ağır konuyu yeteri kadar oynayabilir mi? diye sorular oluşmuştu kafamda. Ta ki; ilk provalara katılana kadar. Gençler oyunumu okuyordu, heyecan doluydular, gözleri parlıyordu. Diksiyonları, mimikleri olsun, yerli yerindeydi ve oyunu anlamışlardı.*

*Bunun büyük kaynağı Yekta hocamın gençlere karşı babamsı davranışı ve sabrı idi. Kuşkumun gereksiz olduğunu anlamıştım, çünkü eserim emin ellerdeydi. O akşam çok iyi uyudum. Öncelikle Yekta hocama ve oynayacak olan tüm genç arkadaşlarıma teşekkür ederim.*

*Tiyatrom uzun zamandan beri devletten maddi destek alamadığından dolayı, oyunu sahneleyecek olan bu gençler ve ben bu oyundan maddi destek almamaktayız. Büyük sayıda seyirci gelmesini umut ediyorum. Bizi yalnız bırakmasınlar."*

Tahsin Ocak, oyunun prömiyer akşamı, oyundan sonra kitabını sevenlerine imzalayacak.

Ahmet Tunga





## BERLİN-BRANDENBURG TÜRK-ALMAN İŞ ADAMLARI BİRLİĞİNDE ŞİİR OKUMA ETKİNLİĞİ

Berlin Türk Kültür Konseyi (BTKK) tarafından Berlin-Brandenburg Türk Alman İşadamları Birliğinde (TDU) şiir okuma etkinliği düzenlendi. Şair Gültekin Emre'nin gemi ve deniz ile ilgili şiirlerinin okunduğu etkinlikte konuşan Berlin Atatürkçü Düşünce Derneği Başkanı Olcay Başeğmez de Zonguldak'ta çocukluk döneminde kendisinde başlayan deniz ve gemi tutkusunu bir slayt gösterisi eşliğinde anlattı.

Çocukluk döneminde gördüğü birçok şilebin hikayesine değinen Başeğmez, "Ne yazık ki günümüzde bu şileplerden sadece 'Old Lady', Hamburg'da müze oldu. Biz bir tanesini bile değerlendiremedik" dedi.

Tarifeli seferler yapmış olan çok sayıdaki yolcu gemisinin isimlerini sayan Başeğmez, "Bugün 3 tarafı denizle çevrili Türkiyemizde bir tek yolcu gemisi seferi kalmadı" diye konuştu.

BTKK Başkanı Nur Özalp da Ocak ayında etkinliklerinin devam edeceğini belirterek, yıl boyunca Berlinli Türklerin ilgisini çekecek çok sayıda etkinlik düzenlemek istediklerini söyledi.



## BERLİN'DEKİ TÜRK ŞİRKETİ, DİOKSİN İÇERDİĞİ SÖYLENEN YUMURTAYI ALMAYARAK ÖRNEK OLDU

Berlin'de Türklerin yoğun olarak yaşadığı Kreuzberg semtinde faaliyetlerini sürdüren Tuka adlı Türk şirketi, dioksin içerdiği söylenen yumurtayı satın almayarak esnafa örnek oldu.

Alman özel televizyon kanalı "Sat.1" de yayınlanan "Johannes B. Kerner" adlı programda, ülkede ortaya çıkan dioksin skandalı işlendi. Programda, çeşitli işyerlerine gizli kameralarla giden muhabirler, belirlenen 5 şirkete, dioksin içerdiğinin tahmin edildiğini söyledikleri yumurta ve et satmaya çalıştı.

Şirketlerden 4'ü yumurtaları satın alırken, Tuka adlı Türk şirketinin yetkilileri, kendilerine çok ucuza teklif edilen yumurtaları satın almadı.

Tuka şirketinin Genel Müdürü Hasan Arslan, yaptığı açıklamada, "Baktım ki, bir genç ile bir yaşlı ellerinde yumurtalar ile geldi. Bizim şirketimiz kapıyor. Elimizde yumurtlar kaldı dediler ve yumurtaları ucuza satmak istediler. Ben de 'Parasız bıraksanız bile almam' dedim. İsrar etmeyi sürdürdüler. Ben de bunun üzerine 'Polis çağırırım' dedim" şeklinde konuştu.

Dışarıdan daha sonra çok sayıda kişinin kameralarla şirkete girdiğini anlatan Arslan, "Beni tebrik ettiler. Bundan önce 4 firmanın dioksinli yumurtaları bile aldığını söylediler. Siz almadınız dediler. Özellikle polis çağıracağımı söylemem hoşlarına gitmiş" dedi.

Faturasız mal almadığını, herkese de bunu tavsiye ettiğini belirten Arslan, "Biz bu yumurtaları alsaydık Türklerin adı çıkacaktı" diye konuştu.

Dioksin skandalının kendilerini vurmadığını kaydeden Arslan, yumurtaları Almanya dışındaki ülkelere getirttiklerini, bu nedenle satışların arttığını sözlerine ekledi.





## Anadil ve İkidillilik

Her yıl 21 şubat'ta 'Uluslararası Ana Dili Günü' olarak kutlanmaktadır.

'Uluslararası Ana Dili Günü', UNESCO tarafından çokdilliliği ve kültürlülüğü desteklemek, dilleri korumak ve gelişmelerine katkı sağlamak amacıyla 2000 yılında ilan edilmiş ve bu gün, dünyanın birçok ülkesinde kutlanmaktadır.

Eskiden, hatta henüz 'Uluslararası Ana Dili Günü' ilan edilmeden önce bile, Türk Dili ve çocuklarımızın dil sorunları üzerine Berlin'de epey toplantılar yapılırdı. Nedense günümüzde bu toplantılar çok azaldı. Hani bir deyim vardır: 'Zaman mı değişti, yoksa biz mi yaşlandık.' Belki de ikisi birden oldu. Hem zaman değişti, hem bizler yaşlandık.

Eskiden, 'Aman gurbet elde çocuklarımız anadilini unutmasın' diye bu konuya çok önem verilirdi. Gerek derneklerin, gerek eğitimcilerin özverili çalışmaları unutulamaz.

Milli Eğitim Bakanlığı'nın gönderdiği öğretmenler buradaki Alman okullarında, öğleden sonra Türkçe ve Sosyal Bilgiler dersleri veriyorlardı. Veliler çocuklarını mümkün olduğunca bu derslere göndermeye çalışıyordu. Çünkü çocukların bir şekilde Türkiye'ye hazırlanmaları gerekiyordu. Oysa buradaki Türk çocuklarının artık Türkiye'ye dönmeyecekleri çok sonra anlaşıldı.

Ancak çocuklarımız Türkiye'ye dönse de dönme- se de anadilin önemi azalmaz. Bu eskiden de böyleydi şimdi de böyle.

Biz Almanya'da yaşayanlar için iki dilin çok önemi var. Bunlardan ilki Türkçe, ikincisi de Almanca.



Evet, ister Alman vatandaşlığına geçmiş olalım, ister Türk vatandaşı olarak hayatımıza devam edelim, Türkçe bizim için daima ilk planda olmalıdır. Ama Almanca'yı da çok iyi bilmek zorundayız.

Bir insan için zor bir şey midir bu? Hayır, hiç te zor değildir. Günümüzde dünya üzerinde milyonlarca insan iki dili anadili gibi konuşmaktadır. Hatta birkaç dili çok iyi konuşanlar vardır.

Günümüzde çocuklarımızın işsizlik, meslek eğitimi gibi sorunları var, bu bir gerçek, ancak bir insanın anadili ile olan ilişkisi çok daha başkadır ve bütün sorunların üzerindedir.

Bu yazıyı Yahya Kemal'in bir bir sözüyle noktalamak istiyorum:  
'Türkçe ağızımda annemin sütüdür.'

# Ahmet TUNGA

Unternehmensberatung / Finanzbuchhaltung

Beckerstraße 3 · 12157 Berlin · Telefon · 0174 / 796 52 04 · e-Mail · ahmet-tunga@gmx.de

**fachkundig**

– Buchen laufender Geschäftsvorfälle –

**zuverlässig**



Mitglied im Bundesverband selbständiger  
Buchhalter und Bilanzbuchhalter

## Lohnsteuerkarte 2011

Weil die elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale erst frühestens 2012 eingeführt werden, gelten die Lohnsteuerkarten 2010 weiter. Für den Lohnsteuerabzug 2011 gibt es deshalb besondere Übergangsregelungen.

Die Gemeinden hatten für den einzelnen Arbeitnehmer letztmals für das Kalenderjahr 2010 eine Lohnsteuerkarte auszustellen. Zukünftig wird die bisherige Vorgehensweise (Ausstellung der Lohnsteuerkarte durch die Gemeinden, Aushändigung an den Arbeitnehmer bzw. Arbeitgeber) durch ein elektronisches Verfahren ersetzt. In diesem neuen Verfahren werden den Arbeitgebern die Lohnsteuerabzugsmerkmale für ihre Mitarbeiter maschinell verwertbar (zum Abruf) zur Verfügung gestellt (elektronische Lohnsteuerabzugsmerkmale = ELStAM). Die mitgeteilten Lohnsteuerabzugsmerkmale bleiben für die Dauer des Dienstverhältnisses anwendbar. Etwaige Änderungen werden den Arbeitgebern gezielt elektronisch zum Abruf bereitgestellt.

Die Einführung der ELStAM - hierbei handelt es sich vereinfacht ausgedrückt um eine lohnsteuerliche Datenbank, aus der sich für den Arbeitgeber die Besteuerungsmerkmale des einzelnen Mitarbeiters ergeben - verzögert sich jedoch und ist nach dem derzeitigen Entwicklungsstand frühestens ab dem Kalenderjahr 2012 realisierbar.

Da der Lohnsteuerabzug in der Übergangszeit - also zumindest im Kalenderjahr 2011 - ohne eine neue Lohnsteuerkarte vorgenommen werden muss, sind für diesen Übergangszeitraum besondere Regelungen erforderlich. Diese Übergangsregelungen bis zur Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale sollen mit dem Jahressteuergesetz 2010 getroffen werden (§ 52b EStG - neu). Das Gesetzgebungsverfahren soll im November 2010 und damit rechtzeitig vor Inkrafttreten der Neuregelungen abgeschlossen sein. Mit größeren Änderungen am bereits veröffentlichten Gesetzentwurf ist hinsichtlich der Lohnsteuerverfahrensvorschriften nicht mehr zu rechnen.

### Lohnsteuerabzug ohne neue Lohnsteuerkarte

Grundsätzlich sind die Vorschriften des Lohnsteuerabzugsverfahrens §§ 38 ff EStG weiterhin anzuwenden. In der Übergangszeit bis zur Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale - also zumindest im Kalenderjahr 2011 - muss jedoch der Lohnsteuerabzug ohne eine neue Lohnsteuerkarte vorgenommen werden. Die Lohnsteuerkarte 2010 gilt mit den eingetragenen Lohnsteuerabzugsmerkmalen (u. a. Steuerklasse/Faktor, Zahl der Kinderfreibeträge, Kirchensteuermerkmal, Freibetrag) auch für den Lohnsteuerabzug ab 1.1.2011.

Wird daher ein in 2010 bestehendes Dienstverhältnis

nach Ablauf des Kalenderjahrs 2010 fortgesetzt, hat der Arbeitgeber die auf der Lohnsteuerkarte 2010 eingetragene Lohnsteuerabzugsmerkmale im Kalenderjahr 2011 weiterhin anzuwenden. Die Lohnsteuerkarte 2010 muss somit dem Arbeitgeber auch im Kalenderjahr 2011 vorliegen.



Im Kalenderjahr 2011 hat der Arbeitgeber die Lohnsteuerkarte 2010 während der Dauer des Dienstverhältnisses aufzubewahren, er darf sie nicht vernichten (eine Vernichtung der Lohnsteuerkarte 2010 ist erst nach Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale zulässig), dem Mitarbeiter zur Vorlage beim Finanzamt vorübergehend zu überlassen (z. B. zur Eintragung/Änderung eines Freibetrags) sowie in den Fällen des Arbeitgeberwechsels oder bei der Beendigung des Dienstverhältnisses im Übergangszeitraum dem Mitarbeiter innerhalb einer angemessenen Frist nach Beendigung des Dienstverhältnisses aushändigen.

### Ersatzbescheinigung statt Lohnsteuerkarte 2010

Bei fehlender Lohnsteuerkarte wird grundsätzlich eine Ersatzbescheinigung ausgestellt. Bei Auszubildenden kann darauf verzichtet werden. Arbeitnehmer ohne Lohnsteuerkarte 2010, die im Übergangszeitraum Besteuerungsmerkmale für ein Dienstverhältnis benötigen, müssen grundsätzlich beim Finanzamt eine Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug 2011 (Ersatzbescheinigung) mit dem Vordruck "Antrag auf Ausstellung einer Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug 2011" beantragen.

Das Ersatzverfahren kommt insbesondere in folgenden Fällen in Betracht:

die Gemeinde hat für den Arbeitnehmer im Kalenderjahr 2010 keine Lohnsteuerkarte ausgestellt, die Lohnsteuerkarte 2010 oder die Ersatzbescheinigung ist verloren gegangen, unbrauchbar geworden oder zerstört worden, der Arbeitgeber hat die Lohnsteuerkarte 2010 versehentlich vernichtet oder irrtümlich an das Finanzamt übersandt,

der Arbeitnehmer beginnt im Kalenderjahr 2011 ein neues Dienstverhältnis und die Gemeinde hat für den Arbeitnehmer im Kalenderjahr 2010 keine Lohnsteuerkarte ausgestellt.

Ahmet TUNGA (ahmet-tunga@gmx.de)

Info: Haufe Steuer Office

**sofatutor.com, die Online-Lernvideoplattform im Internet - für Schüler, Studenten und Auszubildendesofatutor.com** ist ein junges Berliner Unternehmen, das seit April 2009 Lernvideos im Internet anbietet. Auf der Internetseite können Schüler, Studenten und Auszubildende für ihre Prüfungen und Hausaufgaben lernen und somit ihre Noten verbessern. Besonders in Vorbereitung auf das Abitur oder den mittleren Schulabschluss ist sofatutor eine sinnvolle Unterstützung. Über 4400 Videos in 18 verschiedenen Fächern stehen bereits auf der Plattform zur Verfügung. So werden beispielsweise Bruchrechnungen im Fach Mathematik und die Zeitformen im Fach Englisch erklärt. Die Videos werden von Lehrern, Nachhilfelehrern und Studenten gedreht und sind durchschnittlich 10 Minuten lang. Nach jedem Video kann man mit einem Test sein Wissen überprüfen. Die Idee zu sofatutor.com entstand im Sommer 2007 - Stephan Bayer, der Gründer, hatte sich gerade eine neue Kamera gekauft und saß über seinen Matheaufgaben. Aber anstatt zu lernen, fing er an mit der Kamera einen Film zu drehen, der die mathematischen Formeln erklärte. Seine Mits Studenten fanden den Lernfilm so gut, dass die Idee entstand eine Plattform für Lernvideos aufzu-

bauen. Aus diesem einen Mathevideo sind mittlerweile über 4400 Lernvideos geworden. Sofatutor gibt allen SES-Lesern 30% Rabatt auf die normalen Preise, die bei 7€ für einen Monat beginnen - für Nachhilfe ein sehr fairer Betrag. Schauen Sie deshalb rein und lösen Ihren Code auf [www.sofatutor.com](http://www.sofatutor.com) ein oder rufen Sie uns an unter 030/ 515 88 22 20.



# online Zensuren verbessern!

- \* Beste Zensuren durch Lernvideos + Tests
- \* Qualitätsgeprüfte Erklärungen für Schule & Uni
- \* Rund um die Uhr verfügbar

30% Rabatt-Code:  
**ANJR48**

Erhältlich auf [www.sofatutor.com](http://www.sofatutor.com) während des Zeitraums.





## TREND DERSHANELER

### Sertifika Töreni Uyum sertifikalarını törenle aldılar

TREND Dershanelerinin Kreuzberg semtindeki ana şubesinde düzenlenen bir törenle A2, B1 kurslarına katılıp başarıyla tamamlayan 135 öğrenci sertifikalarını aldılar. Göçmenler ve Sığınmacılar Dairesi'nin (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge kısaca BAMF) işbirliğiyle düzenlenen uyum kursları sertifika töreninde dünyanın çeşitli ülkelerinden gelen öğrencilerin sevinçleri görmeğe değerdi.

Okulun kurucusu ve sahibi Erkan Nasay ve Uyum Kursları koordinatörü Deniz Nuray hanım konukları girişte karşılayıp davetlilerle tek tek ilgilendiler.

Açılış konuşmasını aynı zamanda Okul Müdürü olan Erkan Nasay yaptı. Uzun ve yorucu bir dönemden sonra alınabilen sertifikaların, Almanya'daki yaşam içerisindeki önemini vurguladı.

Okul Müdürü entegrasyonun sadece lisan öğrenmekle değil, başka alanlarda da uyum göstermekle olabileceğini belirterek, göçmen kökenlilerin yoğun çaba göstermelerini istedi. Ancak Alman toplumunun da bu çabaları görmesi, takdir etmesi ve gerekli saygı ve toleransı göstermesinin altını önemle çizdi.

Yaşamın hep öğrenmek olduğunu kaydeden Erkan Nasay öğrenilen lisanın heba edilmemesi için eğitime devam dedi ve yeni yılda düzenleyecekleri ESF kaynaklı olan, mesleğe yönelik kurslarının ve buna bağlı Almanca kurslarının müjdesini verdi.

Göçmenler ve Sığınmacılar Dairesi'nden Bay Martin Schmidt öğrencilerin çabalarını övdü ve mutlaka eğitime devam etmelerini önerdi. Sundukları ESF Kurslarının özelliklerini anlattı.

TDU adına törene katılan Başkan Hüsnü Özkanlı ve yardımcılar Uwe Lange, Dursun Şahin, Türk ve Alman işadamlarının eleman seçiminde iki dilliliğe verdikleri önemi vurguladılar ve yaşam boyu eğitimin önemini anlattılar.

Ardından Job Center Friedrichshain/Kreuzberg adına konuşan Bayan Overbeck, kurumlarının uyum kurslarının başarısına verdiği önemi anlattı ve öğrencilerin en kısa zamanda Job Center'lere başvurup diğer eğitim programları hakkında da bilgi edinmelerini önerdi.

Son konuşmacı, okulun en kıdemli öğretmenlerinden bayan Schmidt'te alfabe kursu ile başlayan ve normal Almanca kursuna geçilen süreçte, göçmenlerle edindiği güzel tecrübelerini anlattı ve kendisinin de zaman zaman karşısındaki öğrenci grubuna uyum gösterdiğini vurguladı.

Uyum Kursları koordinatörü bayan Deniz Nuray lisanın önemine dikkati çekerek "lisan insanın vitesi kartıdır" diyerek başladığı konuşmasında . "B1 kurslarını bitiren arkadaşlarımız devlet dairelerinde, bankalarda, doktorlarda, alışverişte kendilerini rahatca ifade edecek duruma gelmişlerdir, kendilerini kutlarız" dedi.

Törene katılan öğrenciler sertifikalarını BAMF sorumlusu Martin Schmidt ve TDU yöneticilerinden aldılar.

Daha sonra katılımcılar hazırlanan büyük bir büfe- den enfes Türk yemeklerinden tatma ve karşılıklı görüş alışverişinde bulunma imkanını buldular.

Yoğun kar ve kötü hava şartlarına rağmen törene katılımın büyük olduğu gözlemlendi.





## ALMANYA CUMHURBAŞKANI WULFF, İNTERNET ÜZERİNDEN TOPLUMSAL KONULARIN TARTIŞILACAĞI "VATANDAŞFORUMU"NU BAŞLATTI

Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff, internet üzerinden eğitim, demografik gelişme, demokrasi, aile, uyum, dayanışma ve adalet gibi toplumsal konuların tartışılacağı "Vatandaş Forumu" nun açılışını yaptı.

Cumhurbaşkanlık konutu olan Bellevue Sarayında düzenlenen törenle başlatılan projeye, aralarında Alman-Türk Kuşağı (Deukische Generation) adlı derneğin başkanı Aysin Selçuk'un da bulunduğu, toplumun değişik alanlarında faaliyet gösteren kuruluş temsilcileri ve politikacılar da katıldı.

"Vatandaş Forumu" projesine Almanya'nın 25 farklı bölgesinden yaklaşık 10 bin kişinin katılması öngörülürken, bu kişilerin mart ayından itibaren düzenlenecek olan değişik toplantılar ve internet üzerinden yapılacak tartışmalarla, belirlenen konular üzerinde öneriler geliştireceği ve böylece yerel yönetimlerin güçlenmesine katkı sağlayacağı bildirildi.

Wulff, projeyi tanıtırken yaptığı konuşmada, 10 bin kişinin gelecek haftalarda ülkedeki önemli sorunlar ve birlikte yaşam hakkında düşünceler geliştireceğini, tartışacağını ve çözüm yolları arayacağını belirterek, söz konusu forum ile halkın sorunların çözümüne katılımını sağlayacaklarını söyledi.

Bu tartışmalardan ne gibi sonuçların çıkabileceğinin önceden öngörülemeyeceğini, ancak bir güven ortamının oluşturulacağını ifade eden Wulff, demokrasinin vatandaşların sorunların çözümüne katılımı ile hayat bulduğunu kaydetti.



## ALMANYA CUMHURBAŞKANI WULFF: "ALMANYA'NIN, DÜNYADA BAŞKA HİÇBİR ÜLKENİN OLMADIĞI KADAR TÜRKİYE İLE DERİN İLİŞKİLERİ VAR"

Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff ve eşi Bettina Wulff, başkent Berlin'deki Bellevue Sarayı'nda hükümet temsilcileri ve bazı vatandaşlar için geleneksel yeni yıl resepsiyonu verdi.

Wulff, resepsiyon sonrasında İşgücü Anlaşmasının 50. yılı vesilesi ile sorulan bir soruya karşılık Türk gazetecilere yaptığı açıklamada, "Almanya'nın, dünyada başka hiçbir ülkenin olmadığı kadar Türkiye ile derin ilişkileri var" dedi.

İki ülke arasında yapılan İşgücü Anlaşması ve daha sonra Türkiye'den göç edenlerin Almanya'nın ekonomik gelişimine katkısıyla ilgili olarak Berlinale'de bir film gösterileceğini belirten Wulff, bu filmde uyum politikasındaki tüm sıkıntıların, tüm şansların ve büyük başarıların işlendiğini söyledi.

Söz konusu filmin bir kaç hafta içinde prömiyerinin yapılacağını ve filmin kendisini sevindirdiğini ifade eden Wulff, buraya kendisinin de katılacağını kaydetti.

Wulff, bundan sonra da İşgücü Anlaşması'nın Türkiye ve özellikle de Almanya'ya ne gibi katkı sağladığının açıklanacağı toplantılar düzenlenmesini dilediğini sözlerine ekledi.

Resepsiyona katılan Diyanet İşleri Türk İslam Birliği'nin (DTB) diyalog sorumlusu Bekir Alboğa da Cumhurbaşkanının yeni yılını kutladığını belirterek, "Cumhurbaşkanı beni görür görmez 'bana güvenebilirsiniz' dedi. Ben de Almanya'da camilere yapılan saldırılar nedeni ile İslam düşmanlığının arttığı ve dinler arasındaki diyalogun soğumaya başladığı yönünde bir kaygımın olduğunu söyledim" diye konuştu.

**YEŞİLLER PARTİSİ BERLİN EYALETİ MECLİS ÜYESİ ÖZCAN MUTLU:  
"ALMANYA, EĞİTİMDE SON 9 YILI İYİ DEĞERLENDİREMEDİ, SADECE SUÇLU ARADI, ÇÖZÜM ÜRETMEDİ"**

Alman Yeşiller Partisi Berlin Eyalet Meclisi üyesi Özcan Mutlu, Almanya'nın eğitim alanında son 9 yılı iyi değerlendiremediğini, çözüm üretmeyerek sadece suçlu aradığını söyledi.

Mutlu, Berlin Eyalet Meclisi'nde düzenlenen ve Berlin Başkonsolosluğu Eğitim Ataşesi Ali Can, Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Programları Koordinatörü Atilla Doğan ve Berlin'deki Carl von Ossietzky okulunda öğretmenlik yapan Nalan Kılıç'ın da katıldığı "Türk öğrencilerin eğitim durumu" konulu panelde konuştu.

Almanya'da çok sayıda göçmen ailenin de aralarında bulunduğu dar gelirli ailelerden gelen çocukların eğitim durumunun 2000 yılından sonra daha iyiye gitmediğini belirten Mutlu, "Muhafazakar partiler, ülkedeki eğitim durumunun iyi olmamasının göçmenlerden kaynaklandığını savunuyor. Ancak Almanya genelinde göçmen öğrencilerin oranı sadece yüzde 5. Almanya eğitimde son 9 yılı iyi değerlendiremedi. Sadece suçlu aradı, çözüm üretmedi" dedi.

Eğitim alanında yapılan uluslararası PISA araştırmasında Almanya'nın eğitim seviyesinin şanghay'daki öğrencilerin 2 yıl gerisinde olduğunun ortaya konulduğunu ifade eden Mutlu, bunun, üniversiteye gidecek olan öğrencilerin daha az eğitilmiş olduğu anlamına geldiğini ve bu durumun ülke ekonomisine olumsuz etkisi olacağını kaydetti.

Almanya'da yaşayan 2. ve 3. kuşak göçmenlerin, eğitim sisteminde zorluklar çektiğini ve dışlanma gördükleri için bu ülkenin eğitim sistemine duydukları güvenin azaldığını kaydeden Mutlu, göçmenlerin eğitim alanında bir lobisi olmadığını ve bu alanda yeterince temsil edilemediğini söyledi.

Alman eğitim sisteminin tek dil üzerine kurulu olduğunu ve göçmenlerin ihtiyaçlarını karşılamadığını belirten Mutlu, eğitim müfredatında kültürel farklılıklara yer verilmesi gerektiğini ifade etti.

Eğitim sisteminde yapısal reformların gerektiğini ifade eden Mutlu, velilere, çocuklarının eğitimine destek vermeleri çağrısında bulundu.

Ataşé Can da, Almanya'da 81 milyonluk nüfusun yüzde 19'unun göçmen olduğuna işaret ederek, Almanya'da yabancı öğrenciler arasında Türklerin ilk sırada yer aldığını, 0-6 yaş grubunda göçmen çocuklar arasındaki Türk çocukların oranının yüzde 45 olduğunu kaydetti.

Can, eğitim alanındaki sorunların, eğitim sisteminin yanı sıra kişisel ve ekonomik sebeplerden kaynaklandığını, Almanya'da doğan ve büyüyen Türk çocukların oranının yüzde 80'in üzerinde olduğunu ve bu çocukların hala göçmen ve yabancı olarak algılanmasının doğru olmadığını ifade etti ve "Burada çocukların sorunları varsa Alman eğitim sistemi içinde değerlendirmek lazım" dedi.

Berlin'de her 3 çocuktan birinin yabancı olduğu yerde sadece 100 öğretmen 1'inin göçmen kökenli olduğuna işaret eden Can, çocukların kendi kültürlerinden gelen, kendileri gibi zorlukları aşmış ve kendilerine örnek alabilecekleri kişilerden yoksun olduğunu belirtti.

Anadolu Üniversitesi Batı Avrupa Programları Koordinatörü Doğan, Anadolu Üniversitesi'nin 1987 yılında eğitim programlarına başladığını hatırlatarak, "O dönemde lise mezunu insan aramaya başladık. O dönemdeki durum bugünden iyi değildi. Bugün daha iyiyiz. Türk toplumu iyi yönlerle gidiyor" dedi.

Öğretmen Kılıç da, Almanya'daki öğretmenlerin diğer kültürlerle de açık olması gerektiğini, böylelikle öğrencilere daha hoşgörülü olarak destek olabileceğini söyledi.





# BAYANLAR MATINASI

FOTO FLASH



ARDIÇ

100% LIVE



ÇAĞLAR



GRUP DENİZ

Sonntag  
**03.04.2011**

14:00 UHR EINLASS

**GRAND PALAS**

Adres: Bergiusstr. ecke Nobelstr. 36-44  
12057 Berlin-Neukölln  
U-Bhf. Grenzallee, Bus 246

**Info tel:**

0163/ 670 11 50 - 0178/ 613 14 40

DJ-EMR



DJ-KADIR  
HANNOVER

**SÜRPRİZLER**

YAZ DEFILESİ  
TOMBALA ÇEKİLSİ  
DANS YARISMASI  
FOTOJENİK  
(FOTOGRAF ÇEKİMİ)

(FOTOGRAF ÇEKİMİ)  
FOTOJENİK

VVK

**15€**

Akşamkasa 10€

**Bilet Satış yerleri:**

**FOTO FLASH Neukölln**  
Karl-Marx-Str.144  
12043 Berlin  
Tel.: 030/ 84 85 86 87

**FOTO FLASH Wedding**  
Badstr.67  
13357 Berlin  
Tel.: 030/ 46 112 712

**Aydın Kasetçilik Kreuzberg**  
Kottbusser Strasse 6  
10999 Berlin  
Tel.: 030/ 614 69 71



STIFTUNG **LOTTO**  
DEUTSCHE KLASSENLOTTERIE BERLIN

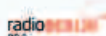


# 23 NISAN INTERNATIONALES

# KINDERFEST

23.04. bis 25.04.2011

Samstag bis Montag von 11.00 Uhr bis 19.00 Uhr



**Kinder & Jugendliche bis 12 Jahre**

**Jahrgänge 1999 / 2000**

**KINDER MARATHON**

**FUSSBALL TURNIER**

**Mädchen & F-Jugend**

**KINDER-OLYMPIADE**

**Kinder & Jugendliche bis 16 Jahre**

**ParaGames**

Für mehr Informationen:  
[www.23nisanKinderfest.de](http://www.23nisanKinderfest.de)

Der Regierende Bürgermeister von Berlin Klaus Wowereit  
Der Generalkonsul der Republik Türkei in Berlin, Mustafa Pusta

Veranstalter: 23 Nisan e.V. c/o Werbetempel Friedrich-Karl Str. 7 12105 Berlin Tel:030-70 600 401 Fax:030-70 600 402 - E-Mail: kinderfest@gmail.com - Handy: 0163 / 561 83 85



## NASREDDİN HOCA FIKRALARI

### ETMEZSEN ETME

Adamın biri, bir gün ağacın altında namaz kılıyormuş. Ağaçta bulunan başka biri de onu izliyormuş. Namazını bitiren adam daha sonra namazının kabul olması için Allah'a dua etmeye başlamış. "Allahım sen namazımı kabul et." Ağaçtaki adam: "Etmem", diye cevap vermiş. Adam şaşırılmış. Tekrarlamış: "Allahım sen kıldığım namazı kabul et." "Etmem." Adamın şaşkınlığı iyice artmış. Yine: "Allahım sen namazımı kabul et", demiş. Ağaçtaki adam tekrar: "Etmem", deyince adam sinirlenmiş. "Etmezsen etme. Zaten abdestsiz kılmıştım."

### AĞAÇ YÜRÜMEZSE

Nasreddin Hoca'ya yapılan sataşmalar tükenip bitmez. Akşehirliler bir gün Hoca'ya takılır ve sorarlar: "Hocam senin evliyalar katında ulu bir kişi olduğun söylenir aslı var mıdır?" Hoca'nın böyle bir iddiası elbette yoktur ama bir kere soruldu ya cevaplar: "Her halde öyle olmalı." "Böyle kişiler zaman zaman mucizeler göstererek bu özelliklerini herkeşe kanıtlar. Hoca madem kabullendin göster bir mucize de görelim!" Hoca: "Pekala şimdi size bir numara yapalım" der.. Karşısında durmakta olan çınar ağacına; "Ey ulu çınar çabuk yanıma gel!" der. Tabii ne gelen ağaç var ne giden. Hoca yürümeye başlar ağacın yanına varır. Akşehirliler: "Ne oldu Hoca ağacı getiremedin, kendin oraya gittin!" diye gülünce Hoca: "Bizde kibir yoktur, dağ yürümezse abdal yürür", der.

### SECDEYE KAPANIRSA

Bir gün Hoca, yol üstü bir hana inmiş. Hanın sahibi Nebi'den kalma bir yer.. Her tarafı delik deşik, adeta çökmeye ramak kalmış. Hoca'nın yüreğine bir korkudur düşmüş ama, ne desin? Nihayet bir söz arasında: - "Yahu, bu senin tavan da ne kadar gıcırıyor, beşik mübarek!" diyecek olmuş ama hancı baba hiç oralı olmamış; sözü şakaya boğarak: "Ağzını hayra aç Hoca, bu gıcırta beşik gıcırıtısı değil; tavan tahtaları Hakka tesbih çekiyor!" demiş. Hoca'nın közü küllenir mi? Gözlerini hancının gözüne dikerek: "Peki ama", demiş; "ya bu tavan boyle tesbih çeke çeke aşka gelip de secdeye kapanırsa, bizim halimiz nice olacak?"

### BİZEDE UĞRADI

Nasreddin Hoca'ya dert yanıyorlar: "Yahu Hoca senin karın çok geziyor." Hoca: "Olur mu canım? O kadar gezse arada bir bizim eve de uğradı."

### HZ. İSA

Nasreddin Hoca, bir köyde vaaz veriyormuş. Laf arasında Hazreti İsa'nın göğün dördüncü katında olduğunu söylemiş. Vaazdan sonra, bir kadın Hoca'ya yanaşmış: "Hazreti İsa, orada ne yer, ne içer?", demiş. Hoca'nın tepesi atmış: "Ey hatun, köyünüze geleli şunca zaman oldu, benim ne yiyip, içtiğimi sormazsın da, Allah'ın peygamberini sorarsın!"

### SANANE

Bir gün Nasreddin Hoca eve doğru yürüyormuş, bir arkadaşı arkadan seslenmiş "aman hoca gördün mü biraz önce geçen helva kazanı ağzına kadar doluydu". Hoca istifini bozmadan "bana ne" demiş. Arkadaşı, "ama hoca helva kazanı sizin eve gidiyordu, buna ne dersin?" demiş; hoca yine istifini bozmadan "o zaman sana ne?" demiş.

### BİR AYAK

Nasreddin Hoca abdest alırken, bir ayağına su yetmemiş. Namaz kılariken de bir ayağını yukarı kaldırarak namaz kılmış. Bunu gören cami cemaati: "Hocam bu nasıl namaz?" diye sormuş. Nasreddin Hoca: "Bir ayağı abdestsiz namaz", diye cevap vermiş.





## 'FRUIT LOGISTICA' FUARI BERLİN'DE AÇILDI -FUARA TÜRKİYE'DEN 17 ŞİRKET KATILYOR

Uluslararası Sebze ve Meyve Pazarlama Fuarı "Fruit Logistica", Almanya'nın başkenti Berlin'de açıldı.



Aralarında Türkiye'den 17 Şirketin de stant açtığı fuara, 84 ülkeden 2 bin 452 Şirket katılıyor. Akdeniz Yaş Meyve Sebze İhracatçıları Birliği Yönetim Kurulu Başkanı ve Narenciye Tanıtım Grubu Başkanı Ali Kavak, Türkiye'nin bu yıl 8. kez milli düzeyde katıldığı fuarda toplam 606 metreka-relik alanda taze meyve, sebze, narenciye, organik meyve-sebze ve paketleme sektöründeki firmalarla temsil edildiğini belirtti.



Fuarda bu sektörde bulunan şirketleri biraraya getirerek ihracat alanındaki pazar payını artırılması yönünde çalışmalar yaptıklarını ifade eden Kavak, fuarı en iyi şekilde değerlendirmek istediklerini kaydetti.

Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı Yaş Meyve Sebze İhracatçı Birlikleri Sektör Kurulu Başkanı Kemal Kaçmaz da, Türkiye'nin 2010 yılında bu sektörde yüzde 5 artışla 2,9 milyon ton yaş meyve sebze ihracatı gerçekleştirdiğini, toplam yaş meyve sebze ihracatından elde edilen gelirin yaklaşık 2,1 milyar dolar olduğunu belirtti.



Türkiye'nin en çok yaş meyve sebze ürünü ihraç ettiği ülkenin Rusya Federasyonu olduğunu ifade eden Kaçmaz, Ukrayna, Irak, Almanya, Bulgaristan ve Romanya'nın diğer önemli ihraç pazarları olduğunu kaydetti.

KKTC Akdeniz Narenciye İhracatçıları Birliği Başkanı Ahmet Hastürk de, KKTC'nin bu yıl fuara 4. kez katıldığını fuarda 10 şirket ile yer aldıklarını belirtti.

Hastürk, fuara patates, narenciye ve enginar üreten şirketlerin katıldığını, KKTC standına her geçen yıl ilginin arttığını kaydetti.







## İZMİR MENEMEN EKİN KOLEJİ ÖĞRENCİLERİ, "OKUL KARDEŞLİĞİ" ÇERÇEVESİNDE BERLİN'DEKİ BOUCHE İLKOKULUNU ZİYARET ETTİ

İzmir Menemen Ekin Koleji öğrencileri, okul kardeşliği kapsamında Berlin'in Köpenick ilçesinde bulunan Bouche İlkokulunu ziyaret etti.

Ekin Koleji müdürü Yavuz Güneş, Bouche ilkokulunda iki okulun öğrencilerinin katıldığı bir etkinlikte yaptığı açıklamada, Menemen'de Kasım ayında imzalanan bir protokol ile Bouche İlkokulu ile "kardeş okul" olduklarını belirtti.

Güneş, bu protokol çerçevesinde 5 günlük ziyaret için 10 öğrenci ile birlikte Berlin'e geldiklerini ifade ederek, şimdiye kadar Berlin'in tarihi ve kültürel yerlerini gezdiklerini, Köpenick ilçesi Belediye Başkanı'nı ziyaret ettiklerini ve Bouche okulunda faaliyetler gerçekleştirdiklerini kaydetti.

Bouche İlkokulu öğrencilerinin de Mayıs ayında Menemen'i ziyaret edeceklerini ifade eden Güneş, Alman öğrencilerinin böylelikle Türk kültürü hakkında bilgi edineceklerini kaydetti.

Güneş, bu ziyaretlerin karşılıklı olarak yılda en az iki kez yapılmasının öngörüldüğünü ifade etti.

Bouche İlkokulu müdürü Tilo Rosenkranz da bundan önce farklı ülkelerdeki okullar ile değişik projeler çerçevesinde çalışmalar yaptıklarını belirterek, "Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Ekim ayında Türkiye'ye yaptığı ziyarette iki ülke arasında faaliyetlerin hayata geçirilmesi çağrısında bulunmuştu. Bunun üzerine okuldaki bir öğretmen, Ekin Koleji ile çalışmalar yapmayı önerdi.

Ben de kabul ettim" dedi.

Daha sonra Türkiye'ye gittiklerini ve Ekin Koleji ile Kasım ayında "kardeşlik protokolü" imzaladıklarını anlatan Rosenkranz, "Biz Türkiye'de çok güzel karşılandık. Bu proje ile öğrencilerin bir araya gelmesini ve birlikte çalışmasını hedefliyoruz. Çocukların birbirlerini tanınması çok önemli. Bunun diğer okullara örnek olmasını ümit ediyorum" dedi.

Ekin Koleji yetkilisi Ayşe Yasemin Reşitoğlu da bundan sonra öğrencilerin internet üzerinden de değişik çalışmalar yapacağını ve bu şekilde dostluklarını geliştireceğini söyledi.

Okulda düzenlenen etkinlikte, iki okulun öğrencileri dans gösterisi sundu.

Etkinliğe, öğrencilerin yanı sıra Bouche okulunun Türkçe öğretmeni Aslı Ahmetoğlu ile Ekin Koleji'nin Almanca öğretmeni Neslihan Akgün katıldı.





Kendisi için değil, SİZİN İÇİN çalışan Reklam-Ajansı!!!



Titizlikle seçtiğimiz çeşitli esnaf ve iş yerlerinde dev ekranlar içinde rengarenk resimler yada videolar ile ürün yada mekan tanıtımınızı yapabilirsiniz.

Hedeflediğiniz kitleye ulaşmanın en etkili yolu ayPlace´den geçiyor!!!

**Hotline: 0179 / 39 49 444**





## "ÇOCUKLARIN İYİ BİR EĞİTİM ALMALARI İÇİN HER TÜRLÜ İMKANI SEFERBER ETMELİYİZ"

Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, çocukların iyi bir eğitim almaları için her türlü imkânın seferber edilmesi gerektiğini söyledi.

Pulat, Almanya'nın başkenti Berlin'de eğitime yönelik çalışmalar yapan Türk-Alman Merkezi'nin (DTZ) resmi açılışında yaptığı konuşmada, bilgiyi elinde tutan ve onu en iyi şekilde işleyenlerin bugün dünyadaki gelişmelere yön verdiklerini belirterek, "Bu bağlamda ulusumuzun geleceğinin en büyük teminatı çocuklarımızın eğitimidir. Gerek Türkiye'de gerek yurt dışında yaşayan Türkler olarak çocuklarımızın iyi bir şekilde eğitim almaları için her türlü imkânı seferber etmeliyiz" dedi.

Okulda ve ailede iyi eğitim almış, Türkçe ve Almanca'yı iyi bilen, ilave bir yabancı dile hakim ve kendilerini sürekli olarak geliştiren kişilerin seçkin meslek sahipleri olarak sosyal hayatta iyi yerlere geldiklerini ifade eden Pulat, çocukluk yıllarında çeşitli nedenlerle yeterince iyi eğitim almamış kişilerin de okuma-yazma öğrenerek, meslek eğitimi almak suretiyle hayatlarında yeni bir sayfa açabilme imkanına kavuşmalarının da sağlanması gerektiğini kaydetti.

Türkçe'nin layıkıyla öğrenilmesi için çocukların okullarda seçmeli ders olarak sunulan Türkçe derslerine devam etmeleri çağrısında bulunan Pulat, bu noktada en büyük görevin ailelere ve özellikle annelere düştüğünü belirtti. Pulat, DTZ'nin bu bağlamda okuma-yazma ve gençlere yönelik uyum kursları vererek, aynı zamanda düzenlenen kurslar aracılığı ile öğrencilerin derslerine yardımcı olmakla önemli bir görevi yerine getirdiğini sözlerine ekledi.

DTZ Başkanı Adnan Gündoğdu da ülkedeki eğitim sorununun geleceğın sorunu olmasını istemediklerini, eğitim konusunda herkesin eşit fırsatlara sahip olması gerektiğini belirtti.

DTZ'nin "ISO 9001" kalite standardı sertifikasına sahip olduğuna dikkati çeken Gündoğdu, uzun zamandan beri dernek faaliyetlerinde edindikleri tecrübe ve profesyonel bir yapı ile sorunların üstesinden gelebilecek durumda olduklarını kaydetti.

Gündoğdu, DTZ'de Türkçe ve Almanca okuma-yazma, bilgisayar destekli Almanca kursları, okul öncesi çocuklara destek, sosyal ve kültürel çalışmalar, meslek eğitimi yapan gençlere staj imkanı gibi çeşitli konularda faaliyet vereceklerini, bu faaliyetlere sadece Türkler değil tüm milletlerden insanların katılabileceğini ifade etti.

Neukölln Belediye Başkanı Heinz Buschkowsky de eğitimin önemine dikkati çekerek, "Ülkemiz kalifiye elemanlar sayesinde ayakta durmaktadır" dedi.

Açılışa, değişik parti temsilcileri ve çok sayıda davetli katıldı.





## Avrupa'nın en büyük Kartuş Dolum firmalarından olan Reton Toner Firması'nı ziyaret ettik

Avrupa'nın en büyük kartuş dolum firmalarından biri olan Reton firmasının genç Sorumlu Müdürü Onur Kaç'la firma hakkında konuştuk.

Hem bir söyleşi yapmak, hem de SES dergisi olarak bir ziyarette bulunmak amacıyla, şubat ayının güneşli bir gününde Reton Toner Kartuş Dolum Firması'nı ziyaret ettik.

Bir kartuş dolum firmasını ilk kez ziyaret ettiğimiz için buradaki görüntüler de bizler için ilginçlik arz ediyordu.

Sekiz bin metrekarelik bir alanda kurulmuş olan bu büyük firmanın depolarında tonlarca kartuş vardı. İşyerini gezmeye başladığımızda ise dolum aparatları, bunlara bağlı aspiratörler, mürekkep şişeleri, buralarda çalışan dolumcular ve kartuş paketleyen işçilerle karşılaştık.

Bütün bunlar bize değişik bir işyerinde olduğumuzu gösteriyordu. Yani günümüze özgü, bir iş sahası...

Çok değil, bundan 20 yıl öncesinde böyle bir iş sahası aklımıza bile gelmezdi.

Dünyanın son 20 yıldaki gidişatını şöyle gözümüzün önüne getirirsek, her şeyin nasıl hızla değiştiğini, geliştiğini, yeni yeni mesleklerin ortaya çıktığını görürüz.

Doğu Bloku'nun yıkılması, Avrupa Birliği'ne yeni ülkelerin alınması, bunların sonucunda ucuz işgücünün Batı'ya gelmesi, Batı'daki işadamlarının kendilerine Doğu ülkelerinde şans görmesi, bilgisayar ve internetin iyice yayılması tüm değerleri yerle bir etti.

Tüm bunların neticesinde yaşadığımız şehir Berlin'de fabrikalar ya kapandı veya başka ülkelere taşındı. Bu nedenle birçok meslek kayboldu. Ama günümüz teknolojisi sayesinde birçok yeni meslek te ortaya çıktı.

Bilgisayar ve internetin yayılmasıyla ortaya çıkan yeni iş sahalarından biri de 'kartuş dolum' işidir.

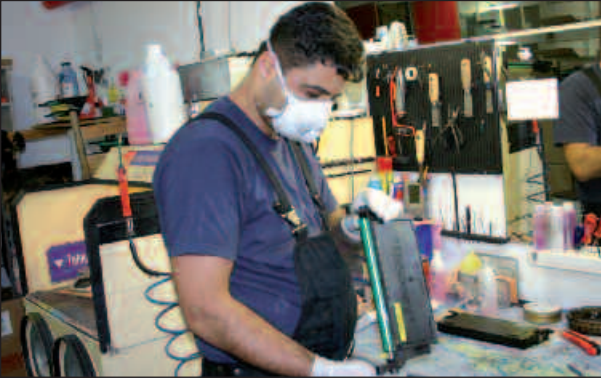
Bu iş sahasını yakından tanımak için, Reton firmasının genç Sorumlu Müdürü Onur Kaç'a birkaç soru sorduk:



Reton Toner sahibi İbrahim Keser ve Müdür Onur Kaç



**-Onur bey, bize kısaca kendinizi tanıtır mısınız:**  
-Adım Onur Kaç, 1980’de Berlin’de doğdum. Okul yaşamımdan sonra çeşitli işlerde çalıştım. Berlin’de yaşayan birçok genç gibi ben de epey zorluk çektim. Sonra, bir yakınımız on yıl kadar önce şimdi yaptığımız kartuş dolum işine girdi. On on beş yıldakadar önce kartuşlar epey pahalıydı ve talep gittikçe artıyordu, yani bir istikbal gördük ve bu işe girdik ve çalıştık çabaladık bu günlere geldik. Şu anda Avrupa’nın ilk beş firmasından biriyiz.



**-İşyerinizde ürettiğiniz (dolum yaptığınız) bu ürünleri kimler alıyor? Evinde bilgisayarı ve yazıcısı olan vatandaş sizden uygun fiyatla kartuş alabilir mi?**

-Şimdiye değin daha çok firmalara mal verdik. Ama bundan sonra son kullanıcıya da mal satmayı düşünüyoruz, yani perakende satışlarımız da başlayacak. Bu satışlarımız internet üzerinden olacaktır.

**-Elektronik dünyası çok çabuk geliyor, değişiyor ve kendini yeniliyor. Bu gelişmeler sizlerin de işini etkileyebilir mi?**

-Şimdi, bu gelişmeler toner kartuş bölümünde biraz farklı. Bu ürünler çevre kirliliği ihtiva ettiğinden sıkı denetim altındadırlar. Her firma kendi kartuşlarından sorumludurlar ve bu ürünler ‘Recycling’ dediğimiz, yeniden kullanıma gönderilir. Bu da bizim işimize yarıyor. Kullanılmış kartuşları satın alıp onları tamir ediyor, dolduruyor ve yeniden kullanıma sunuyoruz. Yani çevrenin temiz kalmasına da katkımız oluyor.



**-Başarılı bir işadamı olarak, başarılı olamamış günümüz gençlerine ne önerirsiniz?**

-Benim genç arkadaşlara tavsiyem şudur ki, düşüncelerini kesinlikle takip etsinler ve bunu uygulasinlar, çünkü insanlar ancak kendi sevdikleri işleri yaparlarsa başarıya ulaşabilirler. Evet günümüzde birçok meslek bitti ama başka meslekler ve başka işler ortaya çıktı. Gençler sevdikleri işleri seçip girişimde bulunabilirler. Yani atılım şart.

**-Bu söyleşi için SES dergisi adına teşekkür ederiz.**

-Ben de teşekkür ederim.

Hüdaî ÜLKER





## 61. BERLİN FİLM FESTİVALİ ÖDÜLLERİ

### EN İYİ FİLM İÇİN VERİLEN "ALTIN AYI" ÖDÜLÜNÜ, FARHADI'NİN "JODAEİYE NADER AZ SİMEN" FİLMİ ALDI

Berlin'de düzenlenen 61. Berlin Film Festivali'nde (Berlinale), ödüller sahiplerini buldu.

En iyi film için verilen "Altın Ayı" ödülünü, İranlı yönetmen Asghar Farhadi'nin "Jodaeiye Nader az Simen" adlı filmi kazandı.

"Gümüş Ayı" ödülleri de en iyi rejisör dalında, "Schlafkrankheit" adlı filmin yönetmeni Ulrich Köhler, "En iyi senaryo" dalında "The Forgiveness of Blood" adlı film ödüle layık görülürken, "En iyi kadın oyuncu" ve "En iyi erkek oyuncu" dallarında da ödüller "Jodaeiye Nader az Simen" filminin oyuncularına verildi.

Jüri Büyük Ödülü, "A Torinoin Lo" (The Turin Horse) filmi ile Macar yönetmen Bela Tarr'a verilirken, "If not us, Who", filminin yönetmeni Andres Veiel de, festivalin kurucusunun adının verildiği Alfred Bauer Ödülünü aldı.

### SEYFİ TEOMAN'IN YÖNETTİĞİ "BİZİM BÜYÜK ÇARESİZLİĞİMİZ" FİLMİNİN GALASI YAPILDI

Berlin'de düzenlenen 61. Berlin Film Festivali'nde (Berlinale) "Altın Ayı" için yarışan, Seyfi Teoman'ın



yönettiği "Bizim Büyük Çaresizliğimiz" filminin galası yapıldı.

Galaya, Teoman'ın ve film ekibinin yanı sıra Türkiye'nin Berlin Büyükelçisi Ahmet Acet, Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat ve çok sayıda sinema-sever katıldı.

Film ekibini kırmızı halıda festivalin direktörü Dieter Kosslick karşıladı. Filmde oynayan İlker Aksum, SES muhabeirine yaptığı açıklamada, bu yıl Berlin'den de ödül konusunda bir şeyler çıkabileceğini belirterek, "Basın toplantısında eleştirmenlerin tavrı, elektriği iyi. Bir şeyler çıkabilir. Ama en iyi film ödülünü 2 yıl üst üste verirler mi şüpheliyim. Galiba bu sefer ran filmi ile yarışacağız gibi hissediyorum" dedi.

Aksum, Berlinale'de Türk sinemasını temsil etmekten mutluluk ve gurur duyduğunu söyledi. Filmde yer alan diğer bir oyuncu Güneş Sayın da kendisinin ilk filmi olduğunu ifade ederek, "Mutluyum, biraz da şaşkıyım, ilk filmim, ilk kez galaya katılıyorum. Bu da Berlin'de oldu şansım" diye konuştu. Sayın, film hakkında olumlu tepkiler aldıklarını, Berlin'de her şeyin çok iyi geçtiğini belirtti.

### YÖNETMEN SEYFİ TEOMAN, FESTİVALDE "ALTIN AYI" İÇİN YARIŞAN "BİZİM BÜYÜK ÇARESİZLİĞİMİZ" FİLMİNİ TANITTI





Yönetmen Seyfi Teoman, Almanya'nın başkenti Berlin'de düzenlenen 61. Berlin Film Festivali'nde (Berlinale) "Altın Ayı" için yarışan "Bizim Büyük Çaresizliğimiz" filmini tanıttı.

Basın toplantısında gazetecilerin sorularını yanıtlayan Teoman, filmin bir roman uyarlaması olduğunu belirterek, "Bu anlamda öyküden kaynaklanan otobiyografik bir şeyden bahsetmek zor. Çünkü romana sadık kalmaya çalıştık. Tabii ki beni ilgilendiren, benim ilgimi çeken konularla ilgili olduğu için o anlamda tabii otobiyografiden bahsedilebilir. Romanı seçme sebepim de bu" dedi.

Filmin konusunun Ankara'da geçtiğini ifade eden Teoman, "Benim açımdan başka bir yerde geçmesini düşünmek mümkün değil. Ankara ve Ankara'lılık ile ilgili bir şey var romandan kaynaklanan. Bu karakterlerle de çok ilişkili.

Türkiye'deki insanların rahatlıkla anlayabileceği bir şey" şeklinde konuştu. Ankara'nın kendine ait bir mimari dokusu olduğunu ve elinden geldiği kadarıyla bunu yansıtmaya çalıştığını belirten Teoman, Ankara'nın, Türk modernizminin bir sembolü olduğunu kaydetti.

Teoman, filmde Galatasaray teknik direktörü George Hagi'nin formasının yer alması ile ilgili bir soru üzerine, kendisinin Galatasaray taraftarı olduğunu, formaya da Hagi'ye saygı ve sevgisinden dolayı yer verdiğini ifade etti.

Filmdeki oyuculardan memnun olduğunu ifade eden Teoman, filmde en memnun olduğu kesimin oyuncular arasındaki kimya olduğunu, oyuncuların filme kendi enerjilerini de kattıklarını belirtti.

Filmde İlker Aksum ve Fatih Al'ın oynadığı karakterler ile ilgili bir soruya Teoman, "Aralarında aşk var. Aşka yakın bir dostluk diyoruz biz. Film de bununla ilgili. İlişkileri sınıflandırmak ve alternatif bir ilişki biçiminin var olup olmadığını araştırmak ve alternatif bir ailenin mümkün olup olmadığını araştırmak... İlişkiler cinsellik içermiyor. Gizli veya açık bir cinsellik yok. İlişki sonuçta, bir aile gibi yaşıyorlar" yanıtını verdi. Aksum da filmi izlemediğini, bu akşam ilk kez izleyeceğini belirtti.

Fatih Al da filmin kendisi için sanatsal düzeyi çok yüksek bir film olduğunu kaydetti.



# ROCKSES



## Muhteşem bir Rockses Party





*Aynaya*

*bakmak için bir nedeniniz  
var mı?*

*Bizce var!*

*pek yakında*





GLORIA  
★★★★★ EVENT 'de



**Seko- Eyüp & Grup Sahanlar SUNAR**







**Murat Başaran**

**18 Şubat Sevgililere Özel gece**







# goya



**Yıldız Tilbe**



**DJ- Murat**







**TÜRK FEDERASYONU**

ALMANYA DEMOKRATİK ÜLKÜĞÜ TÜRK DERNEKLERİ FEDERASYONU







## Türk Azeri Kardeşlik Gecesi





# Azeri Kızı Günel

F.M-Eventmanagement

www.fmm.com.tr  
**SES**

**Foto TEK**  
Photo Services

**Bilet**

**22€**  
yemekli

Ak  
**27€**

Cuma  
**18.03.2011**  
Saat 19:00 dan itibaren

Info & reservation  
0176 61 29 41 01  
0157 79 54 15 10

## Super Program

**2 Büyük Orkestra**

- Azeri, Türk Sanatları  
- Tombala, Dj

## Gloria Event Center

Markgrafenstr. 67  
10969 Berlin  
U-Bhf (Kochstr. u6), Bus M29

### Deluxe 1

Karl-Marx-Str. 180  
12043 Berlin

### Deluxe Halının Katkılarıyla

**Deluxe HALI**  
Tappiche

### Deluxe 2

Prinzenallee 15  
13357 Berlin



### Öz-Gıda

Hauptstr. 16  
10827 Berlin

### Kaya Reisen

schulstr. 38  
13347 Berlin

### Foto Tek

Badstr. 38  
13357

### Di Van Konditörel

Potsdamer str. 146  
10783 Berlin

### Vikom

Markgrafenstr. 67  
10969 Berlin

### Deluxe

Karl-marx-str.180  
12043 Berlin





# GLORIA

★★★★★ EVENT 'de





K-LITE MAGAZIN SUMAR

K-lite

K-LITE

# VOLKAN KONAK

BERLİN DE SİZLERLE

25.04.2011

**TEMPODROM**

MÖCKERNSTR. 10-25 10965 BERLİN

GİRİŞ SAAT 18.00 DEN İTİBAREN  
BAŞLANGIÇ SAATİ 19.00

TICKET INFO: [WWW.KLITE-EVENT.DE](http://WWW.KLITE-EVENT.DE)  
0163 26 33 849 / 0176 26 133 488





GLORIA  
★★★★★ EVENT'inde



# BAYANLAR MATINESI



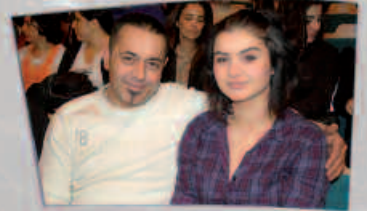


Televizyon ve sinema dünyasının sevilen oyuncusu Günay Karacaoğlu, tek kişilik komedi "Basit Bir Ev Kazası" oyunuyla tiyatro seyircisiyle buluştu. Murat İpek'in yazıp yönettiği "Basit Bir Ev Kazası", hayatında gerçekler ve hayalleri arasında gelgitler yaşayan, aradığı aşkı bulamamış bir ev kadınının yaşadıklarını ve kurduğu hayal dünyasında mutluluğu arayışını anlatılıyor.

"Basit Bir Ev Kazası" oyununda Günay Karacaoğlu'nun canlandırdığı "Songül" karakteri her kadının günlük yaşamında zaman zaman aklından geçenlere, düşlerine, isteklerine dair dile getiremediklerini cesurca dile getiriyor. Kadınların, aşka, evliliğe, aile kavramına ve genel olarak hayata bakışına bir ayna tutuyor. Bunu yaparken kimi zaman güldürüyor, kimi zaman hüznleştiriyor.



## Tiyatro GönülCelen dizisinden Gülnaz Berlin'de







# Night of Taksim



**Ali Alik doğum günün kutlu olsun**





Çiğdem ve Mustafa Royal Eventcenter´de muradlarına erdiler.

Çiğdem ve Mustafa´ya nice nice mutluluklar dileriz...





# Violett Festsaal

Demet ve Ahmet  
Violett Festsale´de  
Nişanlandılar.





**Sercan ve Serkan  
Event S1 Center'de  
Sünnet düğünü  
kutladılar...**







**Helin ve Okan Royal  
Eventcenter´de murad-  
larına erdiler.**

**Helin ve Okan´a nice nice  
mutluluklar dileriz...**

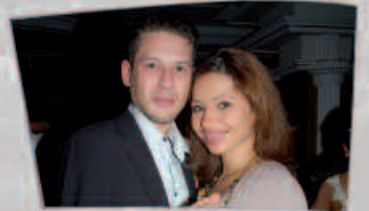






Okşan ve Erkan Alamal Festsaal'de muradlarına erdiler.

Okşan ve Erkan'a nice nice mutluluklar dileriz...





Sevilen Sanatçı Seçil ve Kaan'ın biriçik oğulları Emirkaan Ideal Event Center'de Sünnet düğününü kutladılar.





GLORIA EVENT SUNAR

GLORIA

★★★★★ EVENT de



BSU Hürtürkelspor 30.Yıl Kutlama Gecesi







## "BİR ÜST LİGE ÇIKMAYI HEDEFLİYORUZ"

Oberliga`da mücadele eden Berlin Ankaraspor kulübünün başkanı Mehmet Ali Han, bir üst lige yükselmeyi hedeflediklerini belirtti.

Han, yaptığı açıklamada, ligde lider durumda olduklarını ifade ederek, "Bir üst lige çıkmayı hedefliyoruz. Bunun için büyük çaba harcayacağız. Böylelikle Berlin'in üçüncü güçlü takımı olacağız" dedi.

Kulübün isminin yeniden Berlin Athletic Kulübü olması için mahkemeye başvuruda bulunacaklarını belirten Han, sözkonusu ismin Berlin dernekler kütüğünde daha önceden kayıtlı olması nedeni ile mahkemenin bu ismi kulübe yeniden veremediği ve bu nedenle Berlin Ankaraspor adının değiştirilemediğini, Berlin Athletic Kulübü adının kütükten silinmesinden sonra bu ismin yeniden alınabileceğini kaydetti.

Kadronun da küçültüldüğünü belirten Han, bu kapsamda Okan Işık, Burak Salantur, Nazif Aykut ve Hakan Cankaya'dan sonra Talha San, Hazar Güney, Harun Koca ve Danijel Milovanovic ile yolların ayrıldığını ifade etti.



### BAK 07'nin önümüzdeki iç saha maçları

**06.03.2011** - Saat 14:00 Pazar  
BAK 07 - BFC Dynamo

**20.03.2011** - Saat 14:00 Pazar  
BAK 07 - TSG Neustrelitz

**10.04.2011** - Saat 14:00 Pazar  
BAK 07 - Brandenburger SC Süd

**29.04.2011** - Saat 17:30 Cuma  
BAK 07 - Ludwigsfelder FC



### **BİLAL ÇUBUKÇU 2012 YILINA KADAR SÖZLEŞME İMZALADI**

Almanya İkinci Futbol Ligi takımlarından Alemannia Aachen, Gençlerbirliği takımında sözleşmesi feshedilen Bilal Çubukçu'yu renklerine bağladı.

Aachen kulübü tarafından yapılan açıklamada, bonservis bedeli ödenmeyen Bilal ile 2012 yılına kadar sözleşme imzalandığı belirtildi.

Aachen'in sportif direktörü Erik Meijer, Bilal'in orta sahanın her yerinde oynayabileceğini, böylelikle teknik ekibin bir çok olanağa sahip olacağını ifade etti.

Almanya'nın başkenti Berlin'de doğan ve 2002-2008 yılları arasında Hertha BSC Berlin'de forma giyen Bilal, daha sonra Gençlerbirliği takımına transfer olmuştu.

### **GALATASARAY ŞÖHRETLER TAKIMI "FLEXSTROM KUPASI" SALON FUTBOL TURNUVASINDA 4. OLDU**

Galatasaray Şöhretler takımı Almanya'nın başkenti Berlin'de düzenlenen "FlexStrom Kupası" şöhretler salon futbol turnuvasında 4. oldu.



Temren ELMASOĞLU  
SES Spor sorumlusu

Max-Schmeling solunda yapılan ve aralarında çok sayıda Türk seyircinin de bulunduğu 8 bin kişinin izlediği turnuvada Galatasaray takımı, 3.lük maçında Union Berlin'e 7-4 yenilerek turnuvadan 4. olarak ayrıldı.

Galatasaray'ın eski oyuncusu Falko Götz'un kaptanlığını yaptığı Bayer Leverkusen, final maçında FC Köln'ü normal süresi 5-5 berabere tamamlanan maçta penaltı atışları sonrasında 10-9 yenerek kupayı aldı.

Savaş Koç, İlyas Tüfekçi, Evren Turhan, Cüneyt Tanman, Ümit Davala, Erhan Önal, Burhan Saatçioğlu, Kemal Balcı, Ömer Yıldız ve Bayram Bektaş'tan oluşan Galatasaray takımı, yarı finalde Bayer Leverkusen'e 3-2 mağlup olurken, bu maçtan sonra Falko Götz, Galatasaray oyuncularının yanına giderek sohbet etti.

Galatasaray, turnuvada (B) Grubu'nda Hertha Berlin'i 4-2 ve Union Berlin'i 2-1 yenerek yarı finale yükselmişti.

Turnuvanın gol kralı 8 golle FC Köln'ün oyuncusu Matthias Scherz olurken, en iyi oyuncu da Bayer Leverkusen'de oynayan Markus Feinbier seçildi.







### **BUNU BÜYÜK BİR ONUR OLARAK GÖRÜYORUM "HAYALİM ŞAMPİYONLAR LİĞİ'NDE OYNAMAK"**

Almanya Birinci Futbol Ligi (Bundesliga) futbolcuları tarafından sezonun ilk yarısının en iyi oyuncusu seçilen, Borussia Dortmund'lu milli futbolcu Nuri Şahin, bunun kendisi için büyük bir onur olduğunu söyledi.

Nuri, spor dergisi Kicker'de yayımlanan röportajında, Bundesliga'daki 286 oyuncunun kendisini ilk yarının en iyi oyuncusu seçtiğinin hatırlatılması üzerine, "Bu, olabilecek en büyük ölçüde kabul görmektir. Bunu, yaptığım çalışmalara verilen değer ve çalışmalarımın tasdik edilmesi olarak görüyorum. Kendilerine karşı oynadığım ve durumu en iyi değerlendirebilecek olan meslektaşlarım tarafından seçilmem büyük bir onur" dedi.

Bu sezon, bazı istisnalar dışına görevini yerine getirdiğine ve geçen sezona göre performansını yükselttiğine inandığını ifade eden Nuri, yine de performansını daha da yükseltebileceğini belirtti.

Başarı için çok çalıştığını, ancak bunun, takımın,

teknik direktörün ve kulübün yardımı ile olduğunu kaydeden genç oyuncu, "Beni takdir ediyor ve bana güveniyorlar. Bana ihtiyaç duyulduğunun, tam olarak kendimi verebileceğimin ve hata da yapabileceğimin her zaman bilincinde olmak isterim" şeklinde konuştu.

Nuri, başarısında takım arkadaşlarının katkısının büyük olduğunu, onlarla saha içinde çok iyi anlaşacağını kaydetti.

Sezon başında kendisini, Bayern Münih'li oyuncular Bastian Schweinsteiger ve Mark van Bommel ile mukayese ettiği için eleştirildiğinin hatırlatılması üzerine de Nuri, "22 yaşındaki birisi olarak kendimi mukayese etmek için bilinçli bir şekilde tecrübesi olan bu iki oyuncuyu seçtim. Kendim için ölçüyü ve hedefleri yüksek tuttum. Benim üzerimde baskı olmaması için kulübün buna iyi bakmayacağını da biliyordum" dedi.

"Ligin en iyi orta sahasının lideri misiniz?" şeklindeki bir soruya karşılık da Nuri, bu mevkide yüksek kalitede futbolculara sahip olduklarını belirterek, en iyi orta sahaya sahip olduklarını iddia etmesinin kibirlilik olmayacağını kaydetti.

Milli futbolcu, "Gelecek ile ilgili planlarınızda Borussia Dortmund'un şampiyonlar Ligi'nde yer alması önemli rol oynuyor mu?" şeklindeki bir soruya karşılık da, "Hayalim şampiyonlar Ligi'nde oynamak. Ancak şimdi tümüyle ikinci yarıya odaklandım" diye yanıt verdi.

İlk yarıdaki başarısından sonra Borussia Dortmund'u kimin durdurabileceği sorusu üzerine de Nuri, takımda bu başarıdan dolayı bir gevşeme olmayacağını, bunun için de bir sebebin olmadığını, bu sezon şimdiye kadar elde ettikleri 43 puan için herhangi bir kupa verilmediğini sözlerine ekledi.





## BERLİN TÜRKİYEMSPOR, BERLİN'DE DÜZENLENEN SALON FUTBOL TURNUVASINDA 2. OLDU

Alman 4. Ligi'nde (Regionalliga) mücadele eden Berlin Türkiyemspor, Berlin Futbol Federasyonu tarafından düzenlenen salon futbol turnuvasında 2. oldu.

Sömmeringhalle adlı solonda düzenlenen turnuvada, Berlin Türkiyemspor, final maçında Hertha BSC Berlin'in U23 takımına 2-1 yenilerek turnuvayı ikinci tamamladı. Turnuvadan galip ayrılan Hertha Berlin'de, Türk kökenli oyuncu Atakan Yiğitoğlu forma giyerken, finalde Berlin Türkiyemspor'un tek golünü Koray Yeşilli kaydetti.

Grup maçlarında 2 galibiyet ve 1 beraberlik olarak

yarı finale yükselen Berlin Türkiyemspor, yarı finalde Hermsdorf takımını, normal süresi 1-1 berabere tamamlanan maçta penaltı atışları sonrasında 6-5 yenerek finale yükselmişti.

Turnuvada mücadele eden Berlin Ankaraspor (BAK 07) ise grup maçlarından sonra 4 puanda kalarak averajla 3. oldu ve yarı finale yükselmedi. BAK 07, turnuvayı 6. olarak tamamladı.

Berlin Türkiyemspor, turnuvanın sonunda ikincilik kupasının yanı sıra "fair-play" ve 500 avroluk para ödülünü de aldı.

Turnuvada üçüncülüğü Union Berlin takımı kazanırken, Hermsdorf da dördüncü oldu.





# TÜRKISCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

BERLIN

# SES



**Sie haben  
etwas zu feiern?**

Ob Hochzeit, Geburtstag, Sünnet, Events,  
Firmenfeiern, Eröffnungen oder Konzerte,  
Sportveranstaltungen, Autogrammstunden ....

wir kommen, fotografieren und berichten in  
der SES darüber! Kontaktieren Sie uns!

Telefon: 0174 796 52 04 - Email: [Berlin-SES@gmx.de](mailto:Berlin-SES@gmx.de)  
und unter [www.facebook.de](http://www.facebook.de)

# Mein BASE: die neue Generation Flatrates.

Keine Anschlussgebühr!

Nur bei BASE  
mtl.

**30 Min.  
+  
30 SMS**

zu BASE/E-Plus  
geschenkt!\*



**BASE/E-Plus Shop Schöneberg**  
Kaiser-Wilhelm-Platz 4 / Ecke Hauptstraße  
10827 Berlin  
T 030-789 556 06

**BASE**  
Die neue Redefreiheit

\* „Mein BASE“ Mobilfunkvertrag: pro Monat jeweils netzintern 30 SMS und bis zu 30 Min., kostenlos, 24 Monate Mindestlaufzeit, Anschlusspreis (25,- €) entfällt für aktive Kunden (Kunden, die telefonieren und SMS versenden bzw. Telefonate/SMS empfangen oder eine Mein BASE Option gebucht haben) und nach Ablauf der Mindestlaufzeit, im Übrigen wird der Anschlusspreis nach drei aufeinander folgenden Monaten der Inaktivität in Rechnung gestellt, Mailbox kostenlos, Hotline (0163-1140) 0,99 €/Anruf. Nur mit Online-Rechnung (Verwendungszweck vom Kunden nach seinem Bedarf selbst zu prüfen). Der Kunde kann sich im Verhältnis zu BASE auf die Online-Rechnung berufen. Mindestlaufzeit der Mein BASE Flats ein Monat. Kündigung erstmalig zum Ablauf der Mindestlaufzeit, ansonsten mit Frist von einer Woche zum Ablauf des Kalendermonats möglich. Flats kombinierbar. Allnet Flat 50 nicht mit Allnet Flat 500 buchbar. Mit der BASE Flat sind netzinterne Gespräche und SMS inklusive. Mit der Festnetz Flat sind inländische Gespräche ins Festnetz inklusive. Mit der Allnet Flat 50 sind bis zu 50 Minuten für inländische Gespräche inklusive. Mit der Allnet Flat 500 sind bis zu 500 Minuten für inländische Gespräche inklusive. Die Internet Handy Flat gilt für paketvermittelte Daten im E-Plus UMTS- und GPRS-Netz, außer Roaming- und Auslandsverbindungen; die Option erlaubt nur das Surfen mit einem UMTS- bzw. GPRS-fähigen Mobiltelefon ohne angeschlossenen Computer; nicht für WLAN nutzbar; die Nutzung von Voice over IP ist ausgeschlossen; ab einem Datenvolumen von 250 MB im jeweiligen Kalendermonat steht GPRS-Bandbreite (max. 56 kbit/s) zur Verfügung. Mit der SMS Allnet Flat sind SMS für inländischen Versand in alle Mobilfunknetze inklusive. Inklusivminuten-Ausschöpfung taktungsabhängig: Jede angefangene Gesprächsminute wird unabhängig von ihrer tatsächlichen Dauer stets voll berechnet (Minutentakt). Nicht genutzte Inklusivminuten verfallen am Monatsende und bei Tarifwechsel und können nicht in den Folgemonat übertragen werden, im Start- bzw. Endmonat werden sie anteilig zur Verfügung gestellt. Außerhalb und nach Ablauf der Inklusivminuten: 0,19 € pro Min./SMS. Für Sonderrummern und (Mehrwert-)Dienste gelten andere Preise.



TÜRKISCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN BERLIN [www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

A close-up portrait of the singer Tarkan, looking directly at the camera with a slight smile. His right hand is raised to his face, with fingers slightly spread. He has a short beard and is wearing a white shirt.

# TARKAN

**30.04.2011**

mobile

*judisch*

**BERLIN / MAX-SCHMELING-HALLE**

TICKETS: STEHPLÄTZE / SITZPLÄTZE / GOLDEN RING / VIP

INFO: 0177 / 49 49 49 1